

MENACHEM BEGIN
..... geen strijd meer .....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 162

MAANDAG 19 JULI 1982

Presidentskandidaat mist zegen militairen

Bolivia zakt verder weg in politiek moeras

LA PAZ — De politieke crisis in Bolivia heeft zich gisteren verdiept na de weigering van het militaire oppercommando kolonel Faustino Rico Toro op diens eigen verzoek tot president te benoemen als opvolger van generaal Celso Torrelio, die zijn functie ter beschikking heeft gesteld. De commandant van de strijdkrachten en de commandanten van landmacht, luchtmacht en marine wezen het aanbod van kolonel Rico Toro, die hoofd is van de militaire academie, in een gezamenlijke verklaring van de hand en noemden zijn houding "subversief".

Rico Toro verklaarde zaterdag tegenover verslaggevers, dat hij de steun had van het leger om president te worden en het land snel terug te leiden naar democratie. Volgens Toro hadden legercommandanten woensdag tijdens een bijeenkomst geeist, dat Torrelio wegens zijn slechte bewind zou aftreden en zou worden opgevolgd door hemzelf en dat Bolivia zo snel mogelijk terugkeert naar de democratie. Hij waarschuwde dat de landmacht zich zou terugtrekken en de regering overlaten aan marine en luchtmacht, indien hij niet de nieuwe president zou worden. De eis is volgens Rico Toro overgebracht aan de negen legerdivisies, waarvan er zes positief zouden hebben gereageerd.

In het gezamenlijk communique van de Boliviaanse militaire leiders wordt gezegd, dat het oppercommando het aftreden van president Torrelio in overweging heeft en te zijner tijd met een mededeling zal komen. In de verklaring wordt steun betuigd aan de aankondiging van Torrelio, dat volgend jaar verkiezingen zullen worden gehouden. De militaire leiders waarschuwen, dat Torrelio's aftreden niet moet worden gebruikt als voorwendsel voor een officier standpunten in te nemen die in strijd zijn met regelingen van de strijdkrachten of te handelen zonder acht te slaan op de hierarchie in het militaire commando. In het communique wordt de houding van Rico Toro subversief genoemd "slechts gericht op het dwarsbomen van het proces van terugkeer naar een grondwettige regering, dat door president Torrelio is geinitieerd op gezag van de gewapende strijdkrachten".

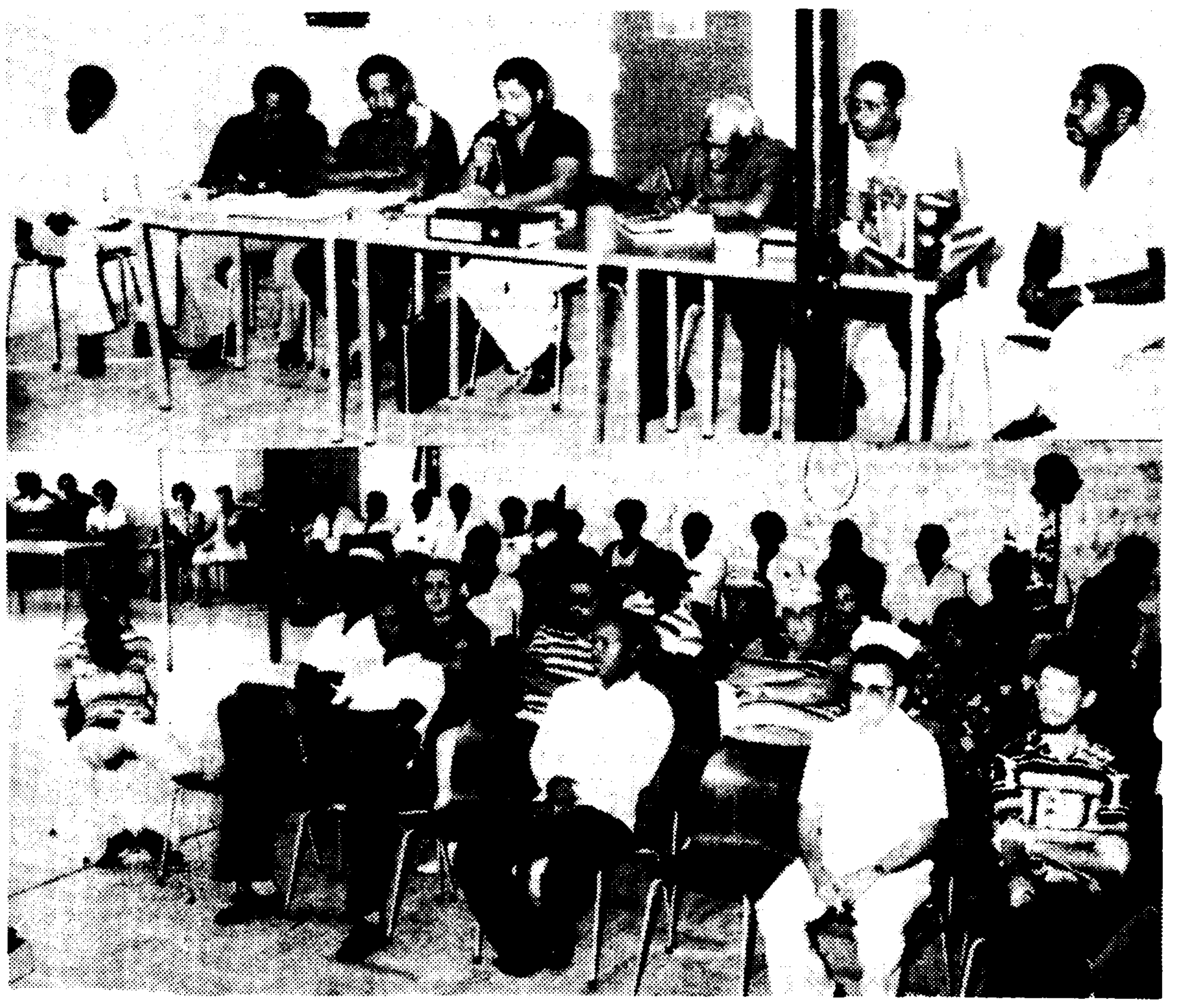
De hoofden van politie hebben intussen in een verklaring gezegd, dat na het communique van het oppercommando de veiligheidsmaatregelen in Bolivia zijn verscherpt.

Het opperbevel van het Boliviaanse leger komt vandaag bijeen in spoedzitting om een eind te maken aan de verwarring over wie er nu eigenlijk het land regeert sinds afgelopen woensdag. Dit is zondagavond in La Paz vernomen.

De militaire leiders moeten uitmaken of president Celsio Torrelio Villa wel of niet ontslag heeft genomen. Torrelio Villa verklaarde woensdag van plan te zijn ontslag te nemen nadat twee hoge generaals hierom in een schrijven hadden verzocht. Waarnemers in de Boliviaanse hoofdstad waren zondag van mening dat de kans was gestegen dat hij vervangen wordt.

Maar binnen de strijdkrachten bestaan volgens hen wel enorme meningsverschillen over wie hem moet opvolgen. Sommige groepen steunen de commandant van de militaire academie, kolonel Faustino Rico Toro. Anderen houden het op de leider van de groep van jonge officieren, kolonel Moises Chiriqui. Er zijn ook nog getrouwen van Torrelio Villa.

Ook wordt in La Paz de kans niet uitgesloten geacht dat het opperbevel kiest voor een compromis in de vorm van een junta die zou bestaan uit de bevelhebber van elk van de drie wapenonderdelen. Voorts gaat het gerucht dat de bevelhebber van de landmacht, generaal Miriscal, verzocht heeft te worden ontheven uit zijn functies.



WILLEMSTAD — In een goed bezochte vergadering zijn de leden van de vakbond Cadmu er zaterdag mee akkoord gegaan dat zij geen automatische aanpassing van hun loon krijgen voor het derde kwartaal van dit jaar. Dat is hun bijdrage aan de pogingen die in het leven zijn gesteld om de CDM weer op gezonde poten te krijgen. Deze maatregel is bij de CDM-directie in goede aarde gevallen. Foto boven: Het Cadmu-bestuur met adviseurs en onder: de Cadmu-leden in het SSKK-gebouw.

MINISTERS SAOEDI ARABIE EN SYRIE NAAR VS

Niet gebondenen willen anti Israel sancties

Begin geeft de PLO minder dan 30 dagen voor vertrek

BEIROET/WASHINGTON — Rond Beiroet is het zondag tot sporadische schietpartijen gekomen, terwijl de Amerikaanse afgezant Philip Habib zijn pogingen voortzette om te komen tot een oplossing van het probleem van de evacuatie van de Palestijnen uit west-Beiroet. De Israëlische premier Begin zei zaterdag op een demonstratieve bijeenkomst, dat de Palestijnse guerrillastrijders minder dan dertig dagen hebben om Libaon te verlaten. Veel hoop op het vinden van een oplossing is intussen gevestigd op het bezoek dat de Saoedische en Syrische ministers van Buitenlandse Zaken dinsdag brengen aan Washington.

Volgens Radio Beiroet beperkten de sporadische schietpartijen zich tot de zuidelijke voorsteden van Beiroet, waar de meeste van 5000 tot 6000 Palestijnse guerrillastrijders zijn geconcentreerd. Volgens het Palestijnse persbureau WAFA kwam het schieten van de kant van de Israelis. Overigens is het gebied betrekkelijk rustig sinds het staakt-het-vuren zondag van kracht werd. WAFA maakte ook melding van een commando-actie, zaterdagnacht tegen Israelische posities bij het dorp Mansourieh ten noordoosten van Beiroet. Hierbij zouden acht Israelis zijn gedood of gewond. Een Israelische tank zou zijn vernietigd.

Premier Begin van Israel heeft zondagavond gezegd dat Jasser Arafat en de leiding van de PLO "spoedig geliquideerd worden". Hij zei dit tot een gehoor van oorlogsinvaliden in Tel Aviv. "De strijd voor het uit de weg ruimen van de PLO in Libanon is nog niet ten einde, maar hij zal spoedig worden voltooid", zo zei de eerste minister. "Arafat mag dan wel hoog van de toren blazen in Beiroet, alles zal spoedig afgelopen zijn. Daarna zal ons land weer rust kennen en we hebben goede redenen om te geloven dat wij vele jaren, misschien 40 of 50 jaar, geen strijd meer hoeven te leveren". De uitlatingen van Begin, zo menen waarnemers, waren vooral gericht tegen critici van de oppositie die de noodzaak van de oorlog in twijfel trekken. De Israelische premier zei ook nog dat de verliezen veel hoger waren in de oorlogen waarin Israel aangevallen werd, zoals in 1948 en 1973, dan in de preventieve oorlogen (oktober 1956, juni 1967 en nu in Libanon).

Begin had eerder zaterdag op een massale samenkomst ten gunste van de regering gezegd dat de belegerde Palestijnse guerrilleros in West-Beiroet minder dan dertig dagen hebben om vrijwillig weg te gaan en minister van Defensie Sharon bood hun tijdelijk asiel in Israel aan. Beide bewindslieden spraken tot ongeveer 150.000 mensen met spandoeken met opschriften als "God zegene u Begin en Sharon" die bijeengekomen waren op het plein voor het stadhuis van Tel Aviv om steun te betuigen aan de veldtocht in Libanon. Er waren schijnwerpers aangebracht en er was uitgebreide bewaking. Waar de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Shultz heeft voorspeld dat onderhandelingen over het vertrek van de Palestijnen uit Libanon dertig dagen zouden kunnen duren, zei Begin: "Er is geen verlenging met 30 dagen zoals hier en daar gezegd wordt".

De conferentie van niet-gebonden landen die in Nicosia op Cyprus gehouden is heeft zaterdag aan de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties gevraagd om "wereldwijde en verplichte" sancties tegen Israel, zolang dit land de resoluties van de Verenigde Naties over Palestina negeert. In haar slotresolutie vraagt de buitengewone bijeenkomst van het coordinatiebureau van de niet-gebonden landen aan Israel "het beleg van Beiroet op te heffen, de wapenstilstand nauwgezet na te leven en uw militairen uit Libanon terug te trekken".

De tien EG-landen gaan bezien hoe er tussen hen en een aantal gematigde Arabische landen "een vorm van consultatie" geopend kan worden. Dat is maandag in Brussel besloten tijdens politiek overleg van de ministers van Buitenlandse zaken van de EG. Hoge politieke ambtenaren uit de tien EG-lidstaten moeten ervoor zorgen dat er op 9 september (de eerstkomende bijeenkomst in het raam van de Europese politieke samenwerking) een conclusie op tafel ligt. Volgens mr Dries van Agt, de Nederlandse minister van Buitenlandse zaken, zal het gaan om "consultaties op bescheiden niveau, dat wil zeggen zeker voorlopig nog niet op ministerieel niveau". Volgens Van Agt gaat het om "een uitwisseling van gedachten, gericht op het harmonieren en elkaar consulteren inzake het politiek gedrag en wel toegespitst op het Palestijnse vraagstuk".

Israel wordt overigens hoe langer hoe ongeduldiger omdat de onderhandelingspogingen van de Amerikaanse pendeldiplomaat Philip Habib nog steeds niet hebben geleid tot het vertrek van de 6000 Palestijnse strijders uit West-Beiroet. Premier Begin zei maandag in een gesprek met de Amerikaanse senator Alphonse d'Amato in Jeruzalem dat hij alles gedaan heeft om Habibs missie te vergemakkelijken. Volgens hem willen de Palestijnen de onderhandelingen rekken en niet uit Beiroet vertrekken. "Dat gaat echter zo maar niet. Of ze gaan uit zichzelf of we smijten ze eruit", zo waarschuwde Begin. Maar hij is bereid te wachten op het resultaat van de besprekingen dinsdag in Washington tussen de Amerikaanse president Reagan en de ministers van Buitenlandse zaken van Syrie en Saoedi-Arabie.

VS leveren Israel geen "spijkerbommen" meer

WASHINGTON - De Amerikaanse regering heeft de levering van 4.000 spijkerbommen van licht kaliber aan Israel opgehouden tot opgehelderd is of Israel dit wapen heeft gebruikt in Libanon, in strijd met verdragsvoorwaarden. Dit is vernomen in regeringskringen in Washington.

Het besluit om de 4.000 bommen van 155mm voorlopig niet te leveren zou in het begin van de week al door de minister van Defensie, Weinberger, genomen zijn. De munitie zou aanvankelijk vandaag naar Israel verscheept worden.

Het is niet duidelijk of Weinberger - een criticus van de Israelische politiek - eigener beweging heeft gehandeld, of in overleg met president Reagan.

Volgens de berichten van persbureaus staat vrijwel vast dat Israel de zogenaamde , clusterbombs ' van Amerikaanse makelij in Libanon heeft gebruikt. Dat gebruik is echter aan bijzondere beperkingen gebonden en de bom mag niet gebruikt worden bij aanvallen op derden. Washington heeft op herhaalde verzoeken om opheldering tot dusver geen antwoord uit Tel Aviv gekregen.

Reeds aan het begin van de crisis in Libanon heeft president Reagan een voorstel ter levering van nog eens 75 gevechtsvliegtuigen van het type F-16 aan Israel, niet voorgelegd aan een tegenover Israel steeds kritischer Congres.

De spijkerbom die Israel waarschijnlijk in Israel heeft gebruikt, is een , moederbom ' met 260 kleinere bommen, die bij ontploffing in wijde omgeving vernielingen aanricht.

Het Witte Huis in Washington heeft intussen bekendgemaakt antwoord van Israel te hebben gekregen. Het kwam vrijdag. Over de details zijn geen mededelingen gedaan.

Nederland tegen EG hulp Guatemala, Haiti, El Salvador

BRUSSEL — Nederland heeft maandag in Brussel zijn grote bezwaren kenbaar gemaakt tegen het verlenen van Europese financiele steun aan El Salvador, Guatemala en Haiti. Hulp aan die landen kwam aan de orde toen in de EG-ministerraad gesproken werd over de Europese relatie met Centraal-Amerika. Europa wil voorkomen dat de in die regio gelegen landen een speelbal worden in de Oost-West-relaties. Nederland wenst namelijk Centraalamerikaanse landen waar de mensenrechten overduidelijk geschonden worden, van de hulpverlening uit te zonderen.

Politieke partijen in Argentinie toegelaten

Pleidooi voor herstel van democratie

BUENOS AIRES — Politieke partijen in Argentinie hebben zaterdag formeel hun juridische recht tot functioneren herkregen. Daartoe werd een verbod opgeheven dat was ingesteld nadat in 1976 president Maria Estela Martinez de Perón was afgezet. President Reynaldo Bignone ondertekende vrijdagavond een wet die de politieke partijen hun bestaansrecht teruggeeft.

Donderdag had het ministerie van Binnenlandse Zaken een acht jaar oud verbod opgeheven dat politieke bijeenkomsten onmogelijk maakte. Daartoe werd een wet uit 1973 opnieuw van kracht verklaard die alleen toestemming van de politie voor samenkomsten in de openlucht eist.

De eerste openbare partijbijeenkomst had vrijdagavond plaats in een boksstadion in Buenos Aires, waarop Raúl Alfonsín, leider van een vleugel links van het centrum van de op het Peronisme na grootste groepering in Argentinie, de Radicale Partij, het woord voerde. Alfonsín pleitte ten overstaan van 5.000 mensen voor sterk democratisch leiderschap en "noodzakelijke ondergeschiktheid van de krijgsmacht aan het burgerbestuur". Hij gewaagde van de aanwezigheid op bijeenkomst van familieleden van een aantal van de duizenden mensen die zijn verdwenen tijdens het optreden van het leger tegen guerilleros in het midden van de jaren zeventig.

In DDR oefening van Warschaupact

OOST-BERLIJN — In het centrale deel van de DDR zijn maandag gemeenschappelijke manoeuvres begonnen van het Oostduitse en het Poolse leger en eenheden van de Sovjet-strijdkrachten in de DDR. Het Oostduitse persbureau ADN deelde mee, dat aan de oefeningen eenheden van de landstrijdkrachten en de luchtmacht van de drie landen deelnemen. Het persbureau zegt niet hoeveel militairen bij de manoeuvres betrokken zijn, of hoe lang die duren.

De Sovjet-Unie heeft in de DDR naar schatting 400.000 militairen. Hun kazernes bevinden zich in geheel Oost-Duitsland. Toen in de zomer en herfst van 1981 in Polen de spanning opliep, hielden zij herhaaldelijk oefeningen op grote schaal.

Trend

DE LEDEN VAN de Cadmu hebben in het weekeinde gezorgd voor een doorbraak door af te zien van een volgens de cao hen toekomende aanpassing van de lonen aan de gestegen kosten van levensonderhoud.

Het is te wijten aan het ontegenzeglijke verslechterende werkaanbod voor de dokmaatschappij dat een beroep is gedaan door de directie op de vakbond Cadmu opdat die zijn leden zou voorleggen de indexering van honderd procent aan de lonen althans voor het derde kwartaal van dit jaar in te leveren. Dat zou worden opgevat als een bijdrage van de leden aan de pogingen, die van velerlei kanten in het werk worden gesteld om de CDM weer op de goede weg te helpen.

Het bondsbestuur heeft zich hierover eerst mogelijk laten informeren door zowel een vergadering met de regering als de CDM-directie aan te vragen, als zijn contacten in binnen- en buitenland aan te spreken. Onder de huidige omstandigheden heeft het bondsbestuur het raadzaam geacht om in elk geval een geste te maken ten opzichte van de directie en de regering niet achter te blijven in de bereidheid om mee te werken.

Enkele maanden geleden heeft het bondsbestuur de leden ook al zover weten te krijgen om in een verplicht rouleer-systeem te kunnen worden geplaatst. Dat betekende dat de mogelijkheid aanwezig is voor CDM-personeelsleden om eens in de drie weken verplicht overwerk te moeten verrichten in het weekeinde. Die maatregel wilde de CDM-directie nemen om de concurrentiepositie van het bedrijf ten opzichte van vooral Amerikaanse maatschappijen te verbeteren. Die extra gelden uit verplicht overwerk heeft het CDM-personeel al moeten ontberen in de laatste tijd, zodat het beschouwd kan worden als een extra bijdrage van het personeel dat daar bovenop de inlevering van de automatische loon-aanpassing is goed gevonden.

Door een wereld-recessie vinden overal ter wereld discussies plaats tussen werkgevers en werknemers over de vraag of lonen en salarissen al dan niet voor de volle honderd procent aangepast moeten worden. In veel bedrijven op de Antillen is via harde vakbondsstrijd gedaan gekregen dat in de cao's een honderd procent aanpassing voor elkaar is gekregen. De economische ontwikkelingen maken het nu noodzakelijk evenwel om dat winstpunt opnieuw ter discussie te stellen.

De realiteitszin op dit punt dringt langzaam maar zeker door in vakbondskringen wat een erg positieve ontwikkeling genoemd mag worden. Hieruit spreekt gelijkertijd een solidariteitsgevoel van de werkende arbeiders ten opzichte van hen die geen werk hebben. Bij een kortzichtig en koppig vasthouden aan de bepaling in de cao voor volledige compensatie van de lonen en salarissen, brengen de vakbonden en hun leden op den duur niet alleen hun eigen brood in gevaar, maar staan ze in de weg dat anderen een baan kunnen krijgen.

De cao van CDM en Cadmu heeft altijd al samen met nog wat cao's, die van kracht zijn bij grote bedrijven, gegolden als de trendsetters. Mogelijk dat het door de Cadmu en haar leden gekozen gevoel van verantwoordelijkheid ook kan gaan dienen als een trend die de [illegible] komende tijd van zich zal doen spreken in bepaalde sectoren. Het is de taak van de vakbonden om de pro's en contra's van deze voorstellen van de kant van de werkgevers elke keer weer opnieuw op hun merites te bekijken waarna een beslissing voorgelegd moet worden aan de leden. Maar het is van groot belang om in te zien dat een automatische loonaanpassing niet in alle gevallen de beste resultaten zal hebben voor dezelfde leden op de lange duur. In deze heeft de Cadmu een lans gebroken voor een diepgaande bezinning over deze materie tussen de sociale partners. Vooral in moeilijk draaiende bedrijfstakken zal hiermee de discussie op gang komen over dit vraagstuk dat van algemeen belang is.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Maarsden, tel.: 614607

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241/23822; Punda: Pulir, tel.: 611269.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Veeris (t/o club autobuschauffeurs) (Marchena), Moreno Brandao, school op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma oost/Mahuma west; 11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs); 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

CONSUL DE COLOMBIA: 09.30 uur H.Mis t.g.v. 20 jaar onafhankelijkheid, daarna receptie op de consulaat, Scharlooweg 112.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 23 juni t/m 21 juli: tentoonstelling Jean Girigorie.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Convoy* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Tom Horn* (actiefilm met Stevie McQueen, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

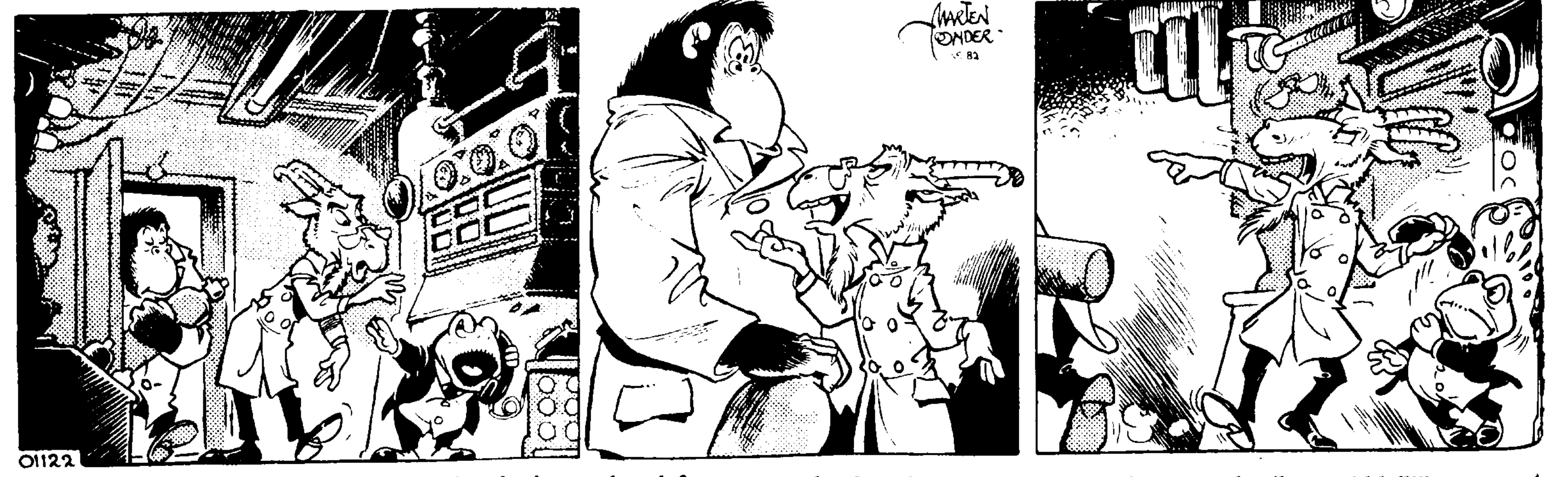
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The last tango in Paris* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 17.00 three stooges; 17.45 Johnny Quest; 18.00 boca contento; 18.45 polis ta informa; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 Arthur Clark; 20.30 Benny Hillshow; 21.30 futbòl di Brazil; 22.00 cultuur & opvoeding; 23.00 sluiting.

★★★

Heer Bommel en de ontsollen



01122 – Professor Sickbock stak zijn hand uit om de telefoon te grijpen, maar de grootnijveraar AWS wenkte hem ongeduldig weg.
"Ik moet de Ordedienst hebben!" riep hij in het toestel. "Het is hier een bende! De Solonderneming loopt gevaar. De Ordedienst, Ja." "De Technische Dienst!" tierde de geleerde. "Zonder mijn leidingen kan ik niet werken. De camera's en de sluitingen werken niet. Het is een noodtoestand!"
Op dat moment werd hij zijn assistent Gorm gewaar, die met de gascylinder het vertrek binnentrad, en een bang voorgevoel beving – "Heb je de deur van het Solmeer gesloten?" vroeg hij. "Ik heb de sleutel in het slot laten zitten, omdat ik onmiddellijk op moest bellen."
"Sleutel?" herhaalde de verpleegkundige dom. "Nee; niks gesloten. Had daar geen opdracht voor. Zodoende."

Nu werden de zenuwen de anders zo beheerste wetenschapper de baas. "Ga onmiddellijk die deur sluiten!" schreeuwde hij. "Haal de sleutel! En geef hier die telefoon!" En terwijl hij de hoorn uit de handen van de heer Steinhacker rukte om de Technische Dienst op te bellen, dreunde Gorm haastig de deur uit.

Comite Lustrum Dr Hernandez-buste

KRALENDIJK — Aangezien het in oktober 15 jaar geleden is, dat op Antriol de buste van de Venezolaanse arts Jose G. Hernandez werd onthuld, is er een comite opgericht waarin vertegenwoordigers zitting hebben van de drie Benedenwindse eilanden. Aangezien de festiviteiten zich voornamelijk zullen afspelen op Bonaire, is de vertegenwoordiging van Bonaire dan ook het grootst. Voorzitter zal de heer Jose Provence zelf zijn terwijl Cicilia Provence vicevoorzitter is. Secretaresse Henriette Provence, penningmeesteresse Leonilda Felida, Cornelia de Jongh is belast met het koor en Maria Martis met het Legioen. Verder maken nog deel uit van het bestuur Francisco Goeloe en Carlos Nicolaas. Curacao wordt vertegenwoordigd door B.F. Schonewolf, Emma Goilo en Shonmai Provence, terwijl voor Aruba afgevaardigd wordt Pedro Herriquez. De juiste datum van de feestelijkheden is 26 oktober, maar op 23 oktober zullen de activiteiten reeds beginnen.

Ingezonden

Zwaar op maag

REEDS VROEGER WAS er sprake van om een oud-ijzer-bedrijf op Curaçao op te richten. En om deze redenen hebben wij niet nagelaten, de berichten met betrekking tot deze sector, nauwlettend te volgen. Hoe zeer wij Curaçao zulk een onderneming toewensen, kunnen wij niet nalaten ons af te vragen of A. Diaz, of wie het ook mag zijn, voldoende weet waarmee hij bezig is. Het meest verwondert ons dat hierbij sprake is van, dat Aruba Curaçao hierbij een handje had toegestoken. Dit verwondert ons niet alleen, maar tevens vinden dit zeer verdacht: een duidelijk „trojaans paard".
Hier volgt enige kreten uit de kranten: Volkskrant 8 mei '81; Kwartaalverlies op kwart miljard. Estel op dieptepunt, Volkskrant 27-8-'81; Halfjaarverlies 441 miljoen. Dollar geselt Estel. Eind aan subsidies EEG bereikt staalakkoord; Volkskrant 18-2-'82; Hoogovens wil één miljard. Duits- Nederlandse staalsamenwerking ten einde. Staat moet verliezen dekken. IJmuiden draait op voor fors deel schulden. Kortom het gaat slecht wat betreft het staal. Zeer slecht.
Hier volgen enige cijfers: In de afgelopen 5 jaar zijn binnen de E.E.G. bijna 161 duizend arbeidsplaatsen in de staal industrie verloren gegaan. In Nederland 3.877, Engeland 67 duizend, Frankrijk 41 duizend, Duitsland 30 duizend, België 18.500. Alleen in Italië zijn er 6844 bijgekomen, een groei van 7,1 %.
De productiecapaciteit ging echter in vrijwel alle gevallen omhoog. Uitgezonderd Engeland, waar de capaciteit daalde met 12,8 %. De Belgische staalproductie-capaciteit nam toe met liefst 50,3 %, Frankrijk 47,1 %, Duitsland 24,7 %, Nederland 19,2 % en Italië 13,6 %.
De 12 grootste staalconcerns in de E.E.G. leden in 1980 bij elkaar een verlies rond 8 miljard gulden, dit is gemiddeld 84 gulden per ton staal. Het Nederlands-Duitse staal-concern Estel (Hoogovens-Hoesch) legde vorig naar f. 48,- toe op elk ton staal. De overheidssteun, in de E.E.G.-landen, voor de jaren 1978 tot 1983 bedroeg 60 en 70 miljard gulden of gemiddeld f. 100,- per ton staalproductie. De steun komt zelfs neer op het dubbele.
Deze berichten in overweging genomen; kunnen wij moeilijk, zeer moeilijk tot een positieve conclusie komen wat betreft de mogelijke oud-ijzer onderneming op Curaçao. Wij hebben de staalmarketing onder de loupe genomen. En nergens hadden wij, hoe zeer wij dit zelf begeren, een pluspunt kunnen vinden voor de afzet van deze oud-ijzer fabrikage en de kwaliteit ervan. Wij hebben sterk de indruk dat Curaçao, wat dit oud-ijzer-concern betreft, zich blij maakt met een dooie mus en dat heel deze affaire van oud-ijzer niets méér is dan het opwarmen van lijken.
Uiteraard weten wij niet welke trend de heer Diaz gevolgd heeft, opdat hij in deze oud-ijzer onderneming op lange termijn voldoende brood ziet. Ook weten wij niet, welk afzetmarkt hij geprikt heeft om tot positieve resultaten te komen. Het is niet voldoende om een oud-ijzer-fabriek op te zetten, maar zeer belangrijk is: voldoende vraag en bovendien concurrerende prijzen. Ons inziens is het staaltijdperk achter de rug. En de markt die overgebleven is, daar komt Curaçao met zijn schroot, niet voor in aanmerking. Wij hopen dat Curaçao géén zoete koekjes bakt, die haar later zwaar op de maag zullen blijven liggen.
Grupo di Obreronan Antiano na Ulanda Preokupá,
J. WILLEMS,
J. ST. JAGO
H. ARINDELL,
B.A. LEER,
E.N. ADONIS.

Kattenmepper

ROME — De politie van Rome heeft vrijdagavond een Argentijn van 42 jaar aangehouden die sinds een aantal weken zwerfkatten doodde.
Oscar Serfo Lupianaz werd gepakt toen hij over de straat liep met een zak met drie gedode katten in de ene en een dolk in de andere hand. Hij is volgens de politie de man die de laatste weken tientallen katten heeft gedood.
Nog pas vrijdag was in het centrum van Rome een doos gevonden waarin de kadavers van twintig verminkte katten lagen.



KRALENDIJK — Afgelopen week werd de finale verspeeld van het enkele weken geleden gestarte tafeltennistoernooi. De Bonaireaanse tafeltennis bond (BTB) ziet terug op een zeer geslaagd toernooi. Vrijdag was de finale tussen Zeezicht/Domacassee en de Ping pong stars. De gebroeders Domacassee wisten deze eindstrijd tenslotte ten koste van de Ping pong stars Freddy Beukenboom, Junior Krozendijk en Silvio Hart op hun naam te krijgen. Bij de foto: gedeputeerde van Sportzaken Julio Angela deelt de trofee uit aan: vlnr Robby, Herbert en Leo Domacassee. De einduitslag was 5 tegen 3 in het voordeel van Zeezicht/Domacassee.

Gedetineerde vlucht na gijzelingsactie

ASSEN — Maandagmiddag omstreeks kwart over twee is een 50-jarige gedetineerde Turk in de gevangenis in Veenhuizen in Nederland erin geslaagd onder bedreiging van een mes de adjunct-directeur Kranendonk en een Turkse tolk, mevrouw Dreewes, te gijzelen. Hij ging met het tweetal naar buiten en wist de auto van de heer Kranendonk te bemachtigen. Hij vertrok in zuidelijke richting. Een vliegtuig van de Rijkspolitie heeft de vluchtauto later gelocaliseerd in de buurt van Meppel.

Bezoek van BC aan Osmose waterproject

KRALENDIJK — Vrijdagmiddag brachten gezaghebber A.R.W.Sint Jago en gedeputeerde Julio Angela een bezoek aan het nieuwe waterproject van de Van Thoor Apparaten Bouw (VAB) fabrieken uit het Nederlandse Veghel, dat momenteel op de Antillen geintroduceerd wordt door drs A.W.J.Pleumeekers. Deze laatste kreeg voor zijn project om zonder destillatie van zout water een goed drinkbaar zoet water te maken ook reeds veel belangstelling op de Bovenwindse eilanden.
De heer Pleumeekers, die zijn werkzaamheden voornamelijk richt op het gebied van alternatieve energie en waterbehandeling op electrisch en chemisch gebied tracht het BC te interesseren voor zijn veel goedkopere aanmaak van water dan momenteel mogelijk is door de Waterfabriek WEB en is bovendien op een geheel ander systeem gebaseerd. Scheikundige Fons Pleumeekers heeft een project ontwikkeld, dat gebaseerd is op een zeer bekend begrip in de natuur- en scheikunde en dat is de zogenaamde osmose, hetgeen betekent dat er door een wand twee vloeistoffen van elkaar gescheiden worden, maar welke wand toch enigszins doorlaatbaar is. Dergelijke wand heet membraan en er zijn membranen, die bijvoorbeeld wel water doorlaten, maar de daarin opgeloste stoffen niet. Deze membranen heten semipermeabele wanden. Normaal gesproken zal wanneer er een sterke concentratie van een vloeistof gescheiden wordt door de membraan van een minder sterk geconcentreerde oplossing er een stroom ontstaan van de zwakke naar de sterke oplossing.

DRUK

Het systeem dat drs Fons Pleumeekers dus toepast is osmose. Omdat men echter niet geinteresseerd is in een nog zoutere oplossing dan ons zeewater al geeft, wordt in de watermaker van Pleumeekers de osmose gewoon omgekeerd. Los van alle wetenschappelijke benadering komt het er dus op neer, dat in de watermaker een omgekeerde osmose wordt toegepast. Onder een enorme druk wordt een hoeveelheid zout water door een membraan gedrukt en de fijnste filters die er bestaan, trekken uit dat water het zout weg en voegen dat bij een gescheiden stroom die dan wel een veel hoger zoutgehalte krijgt, maar terugvloeit naar zee. Van elke drie kubieke meter water komt er dan een kubieke meter zoet water vrij, waarin alle noodzakelijke bestanddelen — behalve een overconcentratie van zout — nog aanwezig zijn en twee kubieke meter water, met al het zout dat eerst in drie kubieke meter zat, wordt afgevoerd naar zee.

ZUURGRAAD

Bij proeven die door de scheikundige reeds zijn genomen, blijkt de zuurgraad van het water 7,5 te zijn in vergelijking met het water van de WEB dat een Ph (zuurgraad) heeft van 9. Deze cijfers zeggen natuurlijk weinig, als men niet weet dat de neutrale hoeveelheid aangegeven wordt met 7. Boven 7 heeft men goed alkalisch water, onder 7 heeft men zuur water. Pleumeekers, die directeur is van de firma Smart, kan met zijn watermakers water leveren van 3 m3 tot 1500 m3 en meer per dag tegen een prijs die ligt rond vier gulden per kubieke meter, hetgeen ongeveer een-derde van de kostprijs van het WEB is. Het is overigens niet direct de bedoeling van Pleumeekers om de waterfabriek van het WEB concurrentie aan te doen, maar wel is zijn apparatuur geschikt om te gebruiken waar de Waterdistributiedienst niet levert zoals bijvoorbeeld bij het laboratorium van Karpata of op de schepen van Bomas, in koenoekoes en op plaatsen waar veel water nodig is voor land- en tuinbouw.
Pleumeekers is ongeveer drie maanden geleden voor de eerste maal op Bonaire gekomen en kreeg als scheikundige belangstelling voor de watersituatie alhier, zowel ten aanzien van de kwaliteit als de kwantiteit en ook voor dit laatste probleem wordt door de firma Smart naarstig naar een oplossing gezocht, zodat in het vervolg de korste weg van het regenwater niet meer via de rooi naar zee zal zijn, maar in containers opgeslagen kan worden tot er een goed gebruik gemaakt kan worden van het zuivere regenwater.

Speuractie naar dertienjarige

Dagenlang vermist meisje bij vriend

WILLEMSTAD — Een dertienjarige meisje, dat sedert donderdag door haar ouders vermist werd en naar wie een speuractie was ondernomen, is zondag behouden teruggekeerd bij haar familie. Dit gebeurde overigens nadat een politiepatrouille een motorfiets had achtervolgd met als duo-passagier een meisje wier signalement klopte met dat van de vermiste. Het meisje bleek uit eigen vrije beweging het weekeinde bij een vriend te hebben doorgebracht.
Rond vier uur donderdagmiddag was het kind van huis vertrokken met de boodschap dat zij naar de grootouders ging aan de Welatinaweg. Toen zij donderdagnacht nog niet terug was sloegen haar ouders alarm omdat bleek, dat zij niet bij haar grootouders was geweest. Omdat het niet haar gewoonte was zo lang van huis weg te blijven namen de ouders de Kinder en zedenpolitie (KZP) in de arm. Er werd naar het meisje gezocht, maar zonder resultaat. Toen zij zaterdag nog niet boven water was, werd TeleCuracao ingeschakeld en twee van de radiostations. Het publiek werd verzocht om de politie of de ouders van het vermiste kind te waarschuwen als men iets van haar wist. De Centrale post riep verder herhaaldelijk de patrouilles op om naar het meisje om te zien. In verband met deze vermissing werkte de KZP 24 uur per dag aan de zaak.
Zondagmorgen zag een politiepatrouille een meisje als duo op een motor zitten dat wel leek op het gegeven signalement. Om poolshoogte te nemen ging men de motorfiets achterna, maar de motorrijder rook kennelijk onraad, want hij verhoogde zijn snelheid met als gevolg dat men de motor niet kon inhalen. Niet lang daarna kwam bij de politie het bericht binnen dat het vermiste meisje door een motorrijder thuis was bezorgd. Aan de tand gevoeld gaf het meisje te verstaan, dat zij vrijwillig naar haar vriend was gegaan en daar het weekeinde had doorgebracht. Kennelijk zonder te'vermoeden, dat haar vermissing opschudding veroorzaakte.

LA PAZ — Het Internationaal monetair fonds (IMF) voelt er niets voor Bolivia bij te staan in zijn precaire economische situatie. Dit omdat het land eerdere aanbevelingen van het IMF niet is nagekomen om de situatie te saneren. Bolivia heeft om een spoedlening gevraagd van 119 miljoen dollar.

TEKORTEN SNEL NA ONTDEKKING AANGEZUIVERD

Blijkens accountantsonderzoek:

Chaos in afdracht van cursusgelden

WILLEMSTAD — Bij de eilandelijke leergangen zijn tekortkomingen geconstateerd als grote achterstanden in inning van de cursusgelden, het niet storten daarvan in de eilandskas, het aanwenden van dat geld voor eigen gebruik en ook de aanzuiveringen achteraf toen een en ander aan het licht kwam. Van één functionaris van de dienst Onderwijs en Kultuur (O&K) heeft het Eilandelijke Accountantsbureau melding van fraude gemaakt bij het Bestuurscollege. Dit onderzoek heeft tevens doen uitkomen hoe pover de administratie en controle zijn van de dienst O&K op de eilandelijke leergangen.

Naar uit het rapport voor het BC blijkt, is op verzoek van gedeputeerde Winston Lourens een onderzoek verricht door het Accountantsbureau van het eilandgebied naar het financiele beheer bij eilandelijke avondopleidingen. Daarbij zijn vele tekortkomingen en ontoelaatbaarheden aan het licht gekomen die vrij gedetailleerd staan vermeld in het verslag voorzien van namen van betrokkenen en bedragen daarbij gemoeid.

In het algemeen stelt de heer Edmundo Flores van het accountantsbureau dat er bij de meeste leergangen grote achterstanden zijn bemerkt in de afdracht van cursusgelden. Daarvoor gaven de zogenaamde directeuren op dat dat veelal te wijten is geweest aan laksheid en tijdgebrek van henzelf, de passieve houding van O&K-functionarissen en hun nalatigheid in verzending van eventuele aanmaningen en de onwetendheid hoe cursusgelden te storten, aangezien enkele nooit werden geinstrueerd van O&K uit wat te doen met deze gelden.

BERUSTING

Overal waar achterstanden of hiaten werden geconstateerd bij deze cursussen, werden de verantwoordelijken opgeroepen voor een persoonlijk gesprek. "Opvallend was hierbij", aldus het rapport, "dat nagenoeg alle directeuren tijdens deze gesprekken verantwoordingen overlegden met betrekking tot de afdracht van cursusgelden over de periode van achterstand, welke slechts kort vóór het gesprek bleken te zijn opgesteld. Regelmatig bleek ook dat slechts enkele dagen vóór ons gesprek de inningsopdracht bij O&K was opgevraagd of dat zelfs de gelden — welke zij zeer lange tijd onder hun berusting hadden — kort tevoren waren gestort bij de Eilandsontvanger".

Het gaat om een breed scala van cursussen in uiteenlopend verband die allemaal werden opgezet door het eilandgebied: aan technische scholen, aan het Curaçaos Avond Lyceum, in buurtcentra (algemene ontwikkeling, koken, naaien, handvaardigheid), handelskennis, bedrijfsadministratie, in de verzorgende sector, Papiamentu, op sport- en muziekgebied enzovoort. Bij de cursussen in de buurtcentra werd een situatie aangetroffen dat niet alle cursus-gelden werd afgedragen aan het eilandgebied. In de meeste gevallen werd maar drie-vijfde afgedragen; soms zelfs helemaal niets. De betrokkenen gaven in het kader van het onderzoek te kennen dat "mondeling" was afgesproken met de functionaris van O&K, onder wie deze opleidingen vielen, dat dat zo zou gebeuren.

INSCHRIJFGELD

Deze afspraken zijn niet alleen nooit op schrift gesteld, maar zelfs niet doorgesproken met het hoofd O&K; laat staan dat het BC daar zijn goedkeuring aan heeft kunnen geven. Via deze methode waren de cursus-leiders in staat om materiaalkosten te betalen voor diezelfde cursussen. Over die uitgaven is nooit van O&K-zijde een verantwoording gevraagd, dus werd die ook niet verstrekt. Inschrijfgelden werden al evenmin afgedragen en evenzeer gebruikt voor andere kosten. Ook hiervan ontbreken verantwoordingen aan O&K. Er is de cursusleiders gevraagd om die verantwoordingen alsnog op te stellen en daarvan melding te doen.

In januari dit jaar werd door het Accountantsbureau al melding gemaakt van een geval van fraude bij het BC. Uit een verder onderzoek is gebleken dat deze zelfde functionaris ook maar eens beter aan de tand gevoeld moet worden over de wijze waarop hij cheques inde van een van de cursussen in een bepaalde buurt. De cursusleiders droegen dit geld in goed vertrouwen op zijn naam af. Voor zover het onderzoek van het Accountantsbureau strekte, is er een bedrag mee gemoeid van 4438 gulden, waarvoor ook geen inningsopdrachten zijn verstrekt door de dienst Financien. Het BC is aangeraden de betrokken ambtenaar hierover te horen.

TERUGGESTORT

Uit het onderzoek zijn toch enkele zeer opmerkelijke gevallen ontdekt. Zo werd duidelijk dat een directeur de cursusgelden over een periode van viereneenhalf jaar inde tot een totale waarde van 21.871 gulden. Hij heeft dit geld ondermeer gebruikt voor ziekenhuisopname voor een kleindochter en een reis naar kinderen in het buitenland. Hij stelde de onderzoekers voor dat hij duizend gulden per maand zou betalen om zo dit geld terug te betalen. Toen erop gewezen werd dat zij de bevoegdheid niet hadden om een betalingsregeling aan te gaan, heeft de directeur zelf een storting gearrangeerd. Binnen enkele weken tijd was al 20.000 gulden teruggestort. Er restte elders nog, na verder onderzoek, een bedrag van 5155 gulden, wat volgens de betrokkene uit zijn auto zou zijn gestolen. Navraag bij de politie leverde als resultaat op dat hij aangifte heeft gedaan op 27 mei 1976 van diefstal uit zijn auto van een aktetas. Maar in het betreffende procesverbaal is geen melding gedaan van een geldbedrag van 5000 gulden.

In een ander geval werd ontdekt dat er over een flinke periode 13.250 gulden te weinig was afgedragen door de directeur. Vlak nadat deze ontdekking werd gedaan, bleek alweer 10.000 te zijn overgemaakt om de zaak recht te trekken. Inmiddels is ook de rest aangezuiverd. Tijdens de gesprekken met de betrokkene werd duidelijk dat er twee voorschotten zijn verstrekt met dit geld tot totaal 4600 gulden voor anderen die dat geld nodig hadden voor privé-doeleinden.

ATTACHE-KOFFER

In weer een ander geval werd bemerkt dat een directeur een girorekening opende voor een leergang. Die gelden, die daarop werden gestort uit geinde cursusgelden, werden vervolgens gebruikt voor de aanschaf van cursusmateriaal. Daarvan zijn echter geen nota's boven tafel gekomen. Er werd na onderzoek een werkelijk tekort geconstateerd. Vlak na start van het onderzoek heeft de betrokkene de hiaten opgevuld en de zaak zo vereffend.

Er zijn ook veel gevallen waarbij de cursusleider/directeur de geinde gelden bij zich hield in plaats van dit geld te storten op een giro- of bankrekening in afwachting van de traag afkomende inningsopdrachten (io's) van de dienst Financien. Er moet dan ook geconcludeerd worden dat de gelden door hen op onverantwoorde wijze onder zich werden gehouden.

Het meest opmerkelijk geval is wel dat van de directeur, die gedurende twee jaar 37.340 gulden bij zich heeft gehouden in een attaché-koffer, terwijl hij nota bene indertijd zelf een girorekening had geopend om dit geld daarop te storten. Een duidelijke uitleg hiervoor kon hij niet geven. Het geld is verleden jaar wel op een rekening gestort. Er is hem voorts te verstaan gegeven om de rente van een bepaald bedrag dat hij wel op een bankrekening plaatste, ook moet worden overgemaakt voor het eilandgebied.

Een ander bijna soortgelijke geval betrof een directeur die wel de cursusgelden inde, maar van 1975 tot aan het onderzoek geen stortingen daarvan meer verrichtte op rekening van het eilandgebied. Op het moment van het onderzoek van de Eilandsaccountants had hij bijvoorbeeld ongeveer 25.000 gulden thuis bewaard. Hij verzekerde dat dat geld erg goed lag opgeborgen en dat derden er nooit aan zouden kunnen komen. Uiteindelijk werd door de betrokkene op aanwijzen van de Eilandsaccountants een storting gedaan van maar liefst 61.125 gulden. Er is hem aangeraden om nooit meer geld thuis te bewaren om geen onnodige risico's te nemen.

AANGEZUIVERD

Dit waren de meest opmerkelijke voorvallen waartegen gestuit werd tijdens het onderzoek. Er werden nog wat kleinere gevallen opgemerkt, waar kleine sommen mee gemoeid zijn en die ingeval van tekorten meestal snel daarna werden aangezuiverd. Soms werd geld thuis bewaard. Soms ook werd het op een prive-rekening geplaatst; de rente daarop werd wel voor eigen doeleinden gebruikt. Die mensen is aangeraden om dat rentebedrag alsnog over te maken. Enkele malen is de naam van de eerder genoemde ambtenaar opgedoken die cursusleiders vertelde dat zij niet hoefden af te dragen, maar dit geld voor andere doelen mochten gebruiken. Ook is in sommige gevallen helemaal noch inschrijfgeld, noch cursusgeld geind van de cursisten, omdat de aanwijzingen daarvoor van de zijde van O&K ontbraken.

De onderzoekers maken niet de fout door alle schuld voor deze chaos te zoeken bij de cursusleidingen, maar vooral ook bij die instantie die controlerend en sturend hadden moeten optreden: de dienst Financien en de dienst O&K. Er zijn daarom enkele aanbevelingen gedaan aan het BC die er in het kort op neerkomen om duidelijke richtlijnen te bepalen voor de financiele en administratieve verplichtingen van de leergangen. Onduidelijkheid daarover bij cursusleiders maakt dat er fouten gemaakt worden en de gelegenheid maakt de dief. Bovendien moet ook O&K duidelijkere richtlijnen geven en daar ook controle op uitoefenen en waar nodig corrigerend optreden.

CONTROLE

Er moeten overzichtelijke verslagen worden gemaakt van de afwikkeling van zaken van alle leergangen en daaruit moet O&K elk jaar ook een jaarverslag maken, met samenvattende administratieve, financiele, onderwijstechnische, personele en andere facetten van de leergangen. Deze informatie moet niet alleen aan het BC worden doorgespeeld, maar ook aan de dienst Financien en het Eilandelijke Accountantsbureau. Overigens stelt de heer Flores voor deze zelfde procedure te hanteren voor controle op de openbare scholen.

Uitzondering Curacao van baan

Uitreis-belasting van Venezuela gaat toch minder omhoog

WILLEMSTAD — De Venezolaanse regering ziet af van verhoging van de uitreisbelasting van 80 naar 300 bolivar zoals enkele maanden geleden werd aangekondigd door president Luis Herrera Campins. In plaats daarvan wordt gedacht aan een verhoging tot 150 bolivar per persoon die het land verlaat.

Vanwege de economische achteruitgang in Venezuela kondigde president Herrera Campins in april enkele maatregelen af die er toe moesten bijdragen dat de economie weer zou aantrekken en de inkomsten van de overheid stijgen. Ondermeer werd bepaald dat de uitreis-belasting zou worden verhoogd van 80 naar 300 bolivar.

Vanuit Curacao werd vooral tegen die maatregel bezwaar gemaakt. Het werd als een groot gevaar voor het Venezolaanse toerisme naar Curacao beschouwd. Daarop werd op initiatief van de Kamer van Koophandel een delegatie gevormd bestaande uit vooraanstaande zakenlieden, vakbondsleiders en politici. Die delegatie ondernam een missie naar Caracas om zijn invloeden aan te wenden om de maatregel althans voor Curacao verlicht of zelfs opgeheven te verkrijgen. Deze delegatie werd ook ontvangen op Paleis Miraflores bij president Herrera Campins. Overal werd gezegd dat alles in het werk werd gesteld om Curacao van dienst te zijn.

Na terugkeer legde de kamer van Koophandel-afvaardiging uit dat de voorgestelde verhoging ernstige gevolgen zou hebben voor het toerisme naar Curacao. De verhoging van de uitreis-belasting tot 300 bolivar per persoon per keer zou namelijk de totale onkosten voor een reis naar Curacao - op grond van het reisbiljet - doen stijgen met bijna 50 procent. Op een reis naar Europa betekende het slechts een verhoging van ongeveer tien procent.

Er werd meteen bij gezegd dat de uitvoering van een en ander nog minstens drie maanden zou vergen. Dat komt uit omdat de maatregel nog niet van kracht is. De vertraging heeft te maken met het feit dat het nog via het Congres moet en daarvoor moet het dan weer langs allerlei commissies van het congres. -

Naar - aldus KvK-kringen - uit Caracas is vernomen is het in behandeling. Er zijn geen mogelijkheden aanwezig geacht om een uitzondering te gaan maken voor Curacao of het Caribisch gebied. Daartoe ontbreken de wettelijke en administratieve mogelijkheden. Wel is besloten om de verhoging te minderen tot 150 bolivar. Dat betekent dat over enige tijd een Venezolaanse toerist met reisplannen voor Curacao om het land uit te komen niet meer 80 maar 150 bolivar moet betalen; slechts 70 bolivar meer dus. Dat is te dragen, wordt gedacht.

Overigens vertoont het Venezolaanse toerisme naar Curacao wat dit jaar betreft zowiezo al een teruggang. Dat wordt voorlopig in elk geval toegeschreven aan de neergang in de wereld-economie en de overal geconstateerde verandering in reisgedrag.



WILLEMSTAD — De bestuurder van deze auto verloor de controle over het stuur en raakte eerst een verkeersbord alvorens tegen deze lichtmast aan te botsen. Dit gebeurde gisterochtend omstreeks vier uur. De wagen liet een nogal lang remspoor achter, en één van de inzittenden liep lichte verwondingen op. De blikschade bedraagt ruim twaalfduizend gulden.

Brand in bovenhuis Cave-inn

WILLEMSTAD — In het bovenhuis van de Cave-inn aan het Molenplein (Otrabanda) brak gisteravond een brand uit die het al gammele dak verwoestte. Rond acht uur 's avonds kwam de brandmelding bij de brandweer binnen en er werd meteen een brandweerwagen die op de Landfill te Koraal Specht bezig was naar de plaats gestuurd. Die kon de brand snel blussen. De aangerichte schade is nog niet bekend, evenmin als de oorzaak, hoewel het vermoeden bestaat dat er opzet bij was.

Verkeerslichten Palu Blancu gaan werken

WILLEMSTAD — Volgens plan zullen nog deze week de verkeerslichten bij de Palu Blancu rotonde in werking worden gesteld, zo meldt de politie. In verband daarmee worden vanavond in het programma Polis ta informa om 18.45 uur via TeleCuracao aan het publiek meer inlichtingen over een en ander verstrekt.

Geitendieven ingesloten

WILLEMSTAD — Een plantagehouder heeft in Banda Abao vier geitendieven op heterdaad betrapt.

Na het lossen van een paar waarschuwingsschoten namen zij de benen. De politie wist niet lang daarna in verband met geiten diefstal aan te houden de 29-jarige S.D., de zes jaar oudere E.D., en de 33-jarige J.V.. De vierde verdachte is nog voortvluchtig.

Valse honderdjes

WILLEMSTAD — Bij de recherche zijn in het voorbije weekeinde weer twee valse bankbiljetten van 100 gulden gedeponeerd.

Jordens: psychologisch zwaar wegend

CDM-personeel laat loonaanpassing varen

WILLEMSTAD — De leden van de vakbond Cadmu werkzaam bij de Curacaose Dokmaatschappij (CDM), zijn akkoord gegaan met het voorstel voor opschorting van de aanpassing van de lonen aan de gestegen kosten van levensonderhoud per 1 juli. Dat doen zij om van hun kant een bijdrage te leveren aan pogingen het getij te doen keren voor het nu financieel slecht draaiende bedrijf. Ze hebben wel enkele voorwaarden verbonden aan deze beslissing. De CDM-directie is van oordeel dat dit "een goed gebaar" is van de kant van de werknemers.

Een voorstel van de CDM behelsde dat de Cadmu zou afzien van een indexering van lonen voor de volle honderd procent zoals wel is overeengekomen in de kracht zijnde collectieve arbeidsovereenkomst (cao). Volgens die cao keert de CDM aan zijn personeel elke drie maanden een loon-aanpassing uit aan de hand van de officieel geregistreerde index-cijfers. De twee partners, te weten Cadmu en CDM, kunnen hierover wel in overleg treden op momenten dat het het bedrijf bijvoorbeeld moeilijk gaat en om zo hier een andere oplossing voor te vinden. Daar is wel bij bepaald dat de uiteindelijke beslissing in handen ligt van de leden.

BETROKKENHEID

Daarom benaderde de metaalbond zijn leden afgelopen zaterdagmiddag met een voorstel in die richting. Na lang beraad werd op deze goed bezochte vergadering besloten — aldus vanmorgen Cadmu-voorzitter Edgar Wanga in een gesprek met de Amigoe — om de goede wil te tonen en om ermee in te stemmen. Daar zijn wel enkele voorwaarden aan verbonden. Zo moet de regering de nodige stappen ondernemen om te bewerkstelligen dat de latente boycot van de CDM vanwege vermeende betrokkenheid aan de kant van Engeland in de Falkland-crisis wordt weggewerkt. Dat zou moeten gebeuren langs politieke en diplomatieke weg. Van de CDM-directie wordt verwacht dat die daar van zijn kant ook steun aan verleent. Van de CDM wordt ook verwacht dat er een her-evaluatie wordt gemaakt van de financiele en operationele aspecten bij het bedrijfsbeleid om ook langs die weg ervoor te zorgen dat de situatie zich normaliseert voor de CDM. De overheid moet zijn bijdrage aan de steunmaatregelen ten behoeve van het dok ook zo conditioneren dat het leidt tot een goed en verantwoord beleid bij de maatschappij, waarbij niet alleen het huidige aantal aarbeidsplaatsen in stand wordt gehouden, maar dat dat uiteindelijk ook zal leiden tot het in dienstnemen van de vijftig jongeren die het afgelopen jaar op de CDM-bedrijfsschool zijn opgeleid.

WEL EN WEE

De instemming van de Cadmu-leden met het voorstel betekent dat de CDM-ers geen salaris-aanpassing krijgen per 1 juli. Die beslissing geldt niet automatisch ook voor het volgende kwartaal dat per 1 oktober ingaat wanneer weer een aanpassing zou moeten worden uitgekeerd op grond van de cao.

CDM-directielid Ed Jordens zei vanmorgen de beslissing van het personeel op prijs te stellen. Hiermee wordt bewezen dat er een eenheid bestaat onder het personeel en dat allen zich verbonden voelen met het wel en wee van het bedrijf en er hun steentje aan willen bijdragen opdat het weer goed kan gaan. Deze beslissing maakt dat er geen salaris-aanpassing hoeft te worden uitgekeerd over de maanden juli, augustus en september. Over de maanden daarna valt nog niets te zeggen. Van maand tot maand bekijkt de CDM-directie de situatie van inkomsten en uitgaven. Er valt nog niets te zeggen over de situatie per 1 oktober als volgens de cao de volgende loon-aanpassing zou moeten ingaan. Verwacht wordt dat het getij in elk geval niet op zeer korte termijn op stel en sprong zal omslaan. Als de situatie blijft zoals die nu is, zal opnieuw met de vakbond aan tafel gezeten worden. "Het is nu eenmalig", zei hij en wilde niet vooruitlopen op de situatie per 1 oktober.

LOODSEN

Normaal gesproken hadden de CDM-ers per deze maand kunnen rekenen op een loonaanpassing van 1,55 procent. De heer Jordens verkoos om niet aan te geven in bedragen hoeveel de CDM-directie spaart met het niet hoeven uit te keren hiervan, noch welk percentage deze som geld zou behelsen op het totaal van het geld dat benodigd is voor de steun-operatie van de CDM om het bedrijf door de moeilijke periode heen te loodsen.

De heer Wanga zei dat eigen berekeningen aangeven dat de CDM-directie mogelijk bijna twee ton spaart met het niet hoeven uit te betalen van een aanpassing per 1 juli. Dat zou dan geheel in het niet vallen bij de steun-operatie, die naar verkregen informatie in de vele miljoenen loopt. De heer Jordens zei dat niet zozeer naar dat aspect gekeken moet worden, maar meer naar het goede gebaar dat van de zijde van het personeel wordt geleverd. Hij erkende dat met deze vervallen verplichting tot salaris-aanpassing de CDM beslist niet uit de rode cijfers is, "maar psychologisch weegt het erg zwaar", zei hij. Hiermee is ook van hoog tot laag een bijdrage geleverd aan de serieuze intenties tot verbetering van de situatie van het bedrijf.

BETERENDE HAND

De heer Jordens verwacht op korte termijn overleg met de vakbond over de besluitname van de leden. Hij wilde daarom nog niet vooruitlopen op de voorwaarden die gesteld zijn bij de beslissing van zaterdagmiddag. Wel gaf hij toe dat de CDM al iemand Zuid-Amerika heeft laten rondreizen om er contacten te leggen met CDM-agenten en scheepseigenaren zelf. Daarbij is gebleken dat er inderdaad enige tegenspoed heeft bestaan vanwege vermeende betrokkenheid van de CDM in het Falkland-conflict. Dat ebt al langzaam weg volgens de heer Jordens en de verwachting is dat het spoedig helemaal weer de oude zal zijn. "Die situatie is niet van blijvende aard", zei hij. "Ons onderzoek is nog niet klaar en wij zullen er voor zorgen dat de contacten meer constant zijn opdat de situatie zo snel mogelijk genormaliseerd kan zijn. Gelukkig is onze eerste indruk dat het al aan de beterende hand is".





IN TEGENWOORDIGHEID VAN directieleden van Ferrys del Caribe met aan het hoofd president Francisco Leidenz en directeur Arturo Jesserun voorts gezaghebber Frans Figaroa, voorzitter Kamer van Koophandel Mauricio van der Ree, vertegenwoordigers van Eman Trading, die agente voor Aruba is, Havenmeester Wim Martinus en vertegenwoordigers van reisagentschappen werd zaterdagmiddag tijdens een cocktail gelegenheid geboden kennis te maken met de veerboot Isla de Coche, die binnenkort driemaal per week rechtstreekse verbindingen tussen Aruba en Punto Fijo zal gaan onderhouden. In toespraken werd de hoop uitgesproken dat deze verbindingen de banden tussen Aruba en Venezuela zullen versterken. Duidelijk bleek dat als passagier op deze veerboot te reizen aanmerkelijk beter is dan op de andere veerboot die thans vaart.

Bubali Boxing Club officieel van start

BUBALI — Te San Isidro ging vrijdagmiddag officieel de Bubali Boxingclub van start, door[dat] het bestuur van de Aruba Boxing Association onder leiding van voorzitter Fenchi Kock aan de Bubali Boxingclub boksmateriaal overhandigde. De Bubali Boxingclub staat onder leiding van voorzitter Dodo Figaroa met trainers Efi Croes en C[...] Flores.

Gistermiddag werd met jeugdige pupillen de bokstraining begonnen, welke iedere dag van vijf tot zeven uur zal plaats vinden. Voorlopig wordt te San Isidro getraind. Einde van de maand zullen leerlingen van de school debuteren in de amateur wedstrijden die de Aruba Boxing Association gaat organiseren.

Het bestuur van de Aruba Boxing Association sprak gistermiddag zijn voldoening uit dat de belangstelling op Aruba voor de bokssport groeiende is en dat steeds meer clubs beginnen met trainen, hetgeen veel belooft voor de toekomst van deze tak van sport.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *On golden pond* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The golden girl* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Me olvidé de vivir* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Caddy shack* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Centro Clinica, tel.: 48833 of via hospital, tel.: 24300.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen: tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20,00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Kustbatterij (Benildeschool, Reginaschool, Wilhelminaschool).
Opel: te Macuarima (Cacique Macuarimaschool), te Kadushi Largo (St Janschool), te Piedra Plat (Kibrahachaschool).

★★★

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord en Savaneta; 13.00-15.00 uur te Oranjestad; 13.00-16.00 uur te San Nicolas.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Harold Lloyds; 17.25 Palmerstown (Black travellers I); 18.15 30 minutes; 18.45 nieuws in het Nederlands; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 purba ku keshi; 19.45 charla di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum (The black orchid); 22.00 world vision specials (Oberndorf revisited); 23.00 sluiting.

★★★

Verkiezingsfraudeur uit Aruba gewezen

Verdere aanhouding niet noodzakelijk

ORANJESTAD — Van officiele zijde verneemt de Amigoe dat de buitenlander L.T. die bij de recente Statenverkiezingen fraude had gepleegd, afgelopen vrijdag in opdracht van gezaghebber Frans Figaroa, als plaatselijk hoofd van politie, werd aangezegd binnen drie dagen Aruba te verlaten. Waarnemend commissaris van politie W.Kramers, bevestigde dit desgevraagd aan de Amigoe. Afgelopen vrijdag werd verdachte voor de rechter-commissaris geleid, die gezien de verklaringen die verdachte reeds heeft afgelegd over zijn aandeel in deze verkiezingsfraude — hij zou meer dan veertienmaal gestemd hebben, terwijl hij geen kiesrecht heeft — verdere aanhouding niet noodzakelijk achtte. Zowel de rechter-commissaris als de officier van justitie zouden geen bezwaren hebben gehad, dat de bepalingen van toelating en uitzetting gehanteerd werden en dat verdachte werd uitgezet. Hierop werd L.T. aangezegd zijn zaken in orde te maken en binnen drie dagen — dus uiterlijk maandag — Aruba te verlaten. Bij behandeling van deze zaak voor de rechter in eerste aanleg zal dus gebruik worden gemaakt van de verklaringen die L.T. onder ede bij de rechter-commissaris heeft afgelegd. Het deporteren van deze verdachte - terwijl nog steeds een Arubaan in het Huis van Bewaring zit voor dezelfde zaak — heeft op Aruba de nodige commentaren teweeggebracht.

Personalia



IN DE SINT FRANCISCUSKERK werd het huwelijk ingezegend tussen Milton Arends en Mieke Thiel. De bruidegom is de zoon van de heer en mevrouw Jenny Arends en werkzaam bij King Casino terwijl de bruid de dochter is van de heer en mevrouw Ali Thiel-Maduro. Zij is werkzaam als onderwijzeres aan het Maria-college en is ook goed bekend als muzieklerares voor jong en oud. Na afloop vond in de Tivoliclub een druk bezochte receptie plaats.

Zakenvaria



BIJ CARIB MOTORS vond uitreiking van waarderings certificaten plaats aan de twee verkopers van het bedrijf, in verband met het feit dat tien jaar geleden de huidige directie de zaak overnam. Het eerste certificaat ging naar Cerilio Krozendijk, die reeds 10 jaar in dienst is en het andere naar Victoriano Bikker. De uitreiking geschiedde door de Ford districtsmanager voor Centraal Amerika R.W. Bohn.

Estrella en La Fama delen de punten: 2-2

ORANJESTAD — In de laatste competitie-wedstrijd van de tweede ronde van de Eredivisie van de Arubaanse Voetbalbond hebben zaterdagavond in het Wilhelminastadion Estrella/Caribu en La Fama/Segurosca Mansur de punten gedeeld (2-2).

Ondanks het feit dat Estrella tot tweemaal toe een voorsprong op La Fama nam, kon het deze niet behouden en slaagde La Fama erin de stand gelijk te houden. Zij het dan dat pas een minuut vóór het einde La Fama Severio Emerencia met een strafschop de stand gelijk trok (2-2).

In het eerste kwartier van de ontmoeting scoorde Thomas Tromp uit een voorzet van Hubert Perez het eerste doelpunt voor Estrella. Reeds twee minuten later slaagde Ino Geerman erin een aanval van La Fama af te ronden met een doelpunt, waardoor de stand - welke ook de ruststand werd - 1-1 werd.

Achttien minuten na de rust bracht Fenchi de stand op 2-1 en nauwelijks één minuut vóór het einde scoorde La Fama uit een strafschop de gelijkmaker.

De competitie wordt nu tijdelijk stop gezet in verband met de training van de Arubaanse selectie en de reis naar Cuba. De stand na de tweede ronde in de Eredivisie is nu als volgt:

	gesp.	gew.	verl.	gel.	pnt	doelgem.
R.C.A./Maduro	10	5	0	5	15	16-8
Dakota/Bata. . . .	10	4	3	3	11	13-11
Bubali	10	3	3	4	10	10-12
La Fama/Mansur	10	2	2	6	10	15-18
Estrella/Caribu . .	10	2	3	5	9	16-13
SLD/La Posada	10	0	5	5	5	10-18

Hubert Perez van Estrella is met 7 doelpunten de topscorer van deze ronde.

Verslag verschenen van Club automobilistico

ORANJESTAD — Twee weken nadat de Quo Vadis rally werd verreden werd van de Club Automobilistico di rally Aruba (Car Aruba) een verslag hierover ontvangen. Gezien het knappe tijdschema kwamen van de 31 ingeschreven teams er 20 aan de finish.

In de A-klasse bleek het team Rudy en Louis Oduber zeer sterk te zijn. Met meer dan 200 strafpunten verschil in vergelijking met het team Fred Meenhorts/Piet Colpaart, werden zij eerste en haalden 27 wedstrijdpunten.

In de B-klasse was de eerste plaats in het eindklassement geheel volgens verwachting voor het team Nico Rijsdijk/Carla Hermans die 74 wedstrijdpunten verzamelden. Met vijf punten verschil volgde daarop het team Hans van Berkel/Aylmer Hansen.

Het rally-seizoen 1981/82 is ten einde. De voorbereidingen voor het nieuwe seizoen zijn echter al in volle gang. Op 18 september zal een achturige nachtrally worden georganiseerd. Voor deze Club Caiquetio Night Car Rally zullen veel prijzen ter beschikking zijn. Meer gegevens volgen volgende maand. Voorts wordt eind augustus/begin september een ledenvergadering gehouden waarin naast de gebruikelijke bestuursverkiezing beslist zal worden over een ontwerp-rally-reglement en een ontwerp van de statuten.

Commentaar

Verdacht

DE BERICHTEN DAT in opdracht van de gezaghebber als plaatselijk hoofd van de politie de buitenlander die stevig betrokken was bij de verkiezingsfraude bij de Statenverkiezingen binnen drie dagen -- dus uiterlijk vandaag -- Aruba moet verlaten, is op Aruba onderwerp van gesprek.

Achter dit uitzetten worden vele vraagtekens geplaatst. Weliswaar hebben rechter-commissaris en officier geen bezwaren gehad dat de toelatings- en uitzettingsbepalingen gehanteerd werden en dat de verdachte gedeporteerd wordt, doch hier wordt toch wel de indruk gewekt, dat met twee maten wordt gemeten.

Om het nu eens bot te stellen -- zoals men het afgelopen weekeinde steeds weer kon horen --: "Een Arubaan wordt in het Huis van Bewaring opgesloten en een buitenlander behoeft zijn berechting niet eens af te wachten en kan in vrijheid Aruba verlaten". Waarom dit verschil maken?

Men kan nu wel stellen dat de buitenlandse verdachte voor de rechter-commissaris verklaringen heeft afgelegd, die bij behandeling van zijn zaak gebruikt kunnen worden en dat in feite de officier en rechter de verdachte bij de behandeling persoonlijk niet meer nodig hebben, maar dat wil nog niet doen begrijpen waarom deze man zonder enige straf kan vertrekken. Men zou dan in eerste instantie ook consequent moeten zijn en de Arubaan die opgesloten zit -- terwijl ook zijn zaak nog niet behandeld is, maar toch ook verklaringen voor de rechter-commissaris aflegde -- zonder uitstel in vrijheid moeten stellen. Waarom wordt deze buitenlander -- die notabene bij de TAV in overheidsdienst was -- met zoveel haast uitgezet? Weet hij teveel? En dan spreken wij niet eens van het feit, dat door de gehaaste uitzetting de verdachte niet eens de kans krijgt, wanneer straks zijn zaak voorkomt, zich behoorlijk te laten verdedigen door een advocaat, met alle gevolgen van dien. Neen, wij hadden het eleganter gevonden -- als hier nog van elegant gesproken kan worden -- indien zonder uitstel deze zaak voor de groene tafel was gebracht en dan -- afhankelijk van het vonnis -- de buitenlander was aangezegd wel of niet Aruba te verlaten.

Wij hopen niet dat deze zaak nu maanden blijft liggen -- de gehaaste uitzetting van de buitenlander wijst wel in die richting -- doch dat deze ernstige zaak zonder uitstel voor de rechter in openbare behandeling wordt gebracht.

Er begint reeds een mentaliteit te ontstaan dat veertien maal stemmen op andermans kaart een grapje is. Recentelijk konden we in enige bladen nog een ingezonden stuk lezen waarin het stemmen op andermans kaart -- genoemd werd eenduizend keer -- toch niet zo erg is. Daarom is het zaak dat zonderuitstel recht wordt gedaan in deze affaire die de naam van Aruba op het gebied van democratie ernstig in discrediet heft gebracht.

In little league Concorde houdt Rotary van center-titel af

ORANJESTAD — In het little league baseballpark kwamen Aruba Rotary en Concordehotel in de Center league tegen elkaar uit. Aruba Rotary had nog maar één gewonnen wedstrijd nodig om kampioen te worden. Concorde maakte aan deze illusie gistermiddag tijdelijk een einde door de Rotary-jongens met een 6-0 nederlaag naar huis te sturen. Roslin Marchena wist de slagmannen van Rotary volkomen te domineren en stond "no hit no run" toe.

Door deze Concorde-overwinning is het nodig dat vanmiddag in het little league baseballpark een beslissingswedstrijd wordt gespeeld, hetgeen een spannende ontmoeting belooft te worden. Grote belangstelling trok gistermiddag Mayra Winklaar die het Concorde-team leidde en vermoedelijk de eerste en enige vrouw op de Antillen is die als manager van een ll-team optreedt. Overigens speelt Mayra softball voor Nevada en treedt ook regelmatig als scheidsrechter en scorer op.

Aruba Video wint met 10-2 van Heineken

SAN NICOLAS — Ook Aruba Video Center (AVC) had weinig problemen met Heineken in de AA-klasse-competitie en ook ditmaal werd Heineken dat zijn draai maar niet kan vinden, met grote cijfers — 10-2 — naar huis gestuurd. Maar dan moet daar ook wel tegenover gesteld worden dat Aruba Video Center wel zijn draai kon vinden en in deze wedstrijd niet minder dan vier homeruns sloeg.

Wat de gooiers betreft, werd Adrie Wester, die slechts vier hits toestond, de winnende en Ferdinand Flanders de verliezende gooier, waarbij wel opgemerkt dient te worden dat Ronald (Appel) Jacobs als vervanger vier hits toestond. Aruba Video Center maakte tien hits en twee fouten, terwijl Heineken vier hits en drie fouten beging.

In de eveneens zondag gespeelde AA-klasse-wedstrijd behaalde de sigarettenploeg Marlboro een 7-2 overwinning op Concorde-hotel waaraan het uitstekend gooiwerk van Angel Tromp in belangrijke mate mede debet was. Clyde Hodge werd de verliezende gooier. Marlboro behaalde in deze wedstrijd zijn eerste overwinning in de derde ronde, hetgeen zeer belangrijk is, want iedere overwinning telt om zich uiteindelijk voor de kampioensronde te kunnen plaatsen. Marlboro maakte 8 hits en 3 fouten, Concordehotel 7 hits en 3 fouten.

Vanavond wordt de AA-klasse-competitie voortgezet met de ontmoeting Heineken-Richmond. In deze ronde moet nog één wedstrijd tussen Richmond en Aruba Video Center worden gespeeld, doch de ABBA zet deze wedstrijd pas als de derde ronde is afgelopen. Woensdagavond speelt Marlboro tegen Aruba Video Center.

Marlboro boekt ook zege

ONDER GROTE BELANGSTELLING herdachten de heer en mevrouw Jendy Croes te Santa Cruz dit weekeinde hun gouden bruiloft. De heer Jendy Croes is een bekend zakenman uit Santa Cruz die in dit district ste[illegible] op dit gebied de toon heeft aangegeven. Ook was hij een van de mensen die inzag dat ook kleinere hotels op Aruba nodig waren, waarna hij in Oranjestad het hotel Central bouwde. Velen kwamen zaterdagavond het gouden paar gelukwensen aanbieden.

Cuba voetbal-selectie maakt weinig indruk

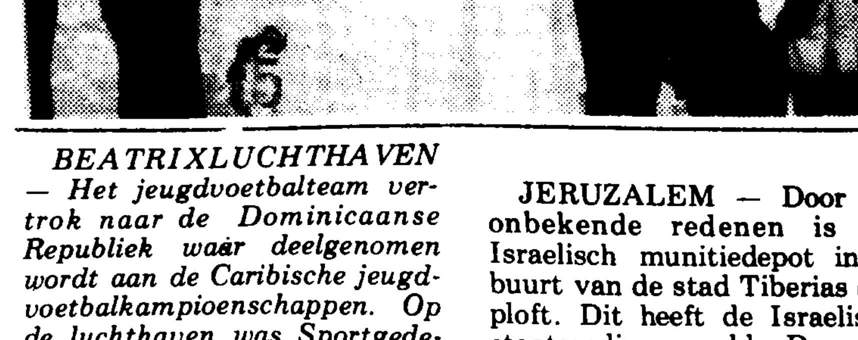
ORANJESTAD — De voetbalveteranen hebben gisteren in het Wilhelminastadion de Arubaanse voetbalselectie die naar Cuba gaat een voetballes gegeven. De selectie slaagde er niet vlug in de hechte defensie van de "oudjes" te doorbreken. Duidelijk lieten de veteranen zien dat het voetbal van vroeger van het goed doorgeven en coordineren van het spel het belangrijkste onderdeel waren hetgeen toen ook het voetbal zo aantrekkelijk maakte.

Duidelijk kwam tijdens deze wedstrijd naar voren dat de Arubaanse selectie op Cuba uit een ander vaatje zal moeten tappen, wil men iets bereiken, vooral de aanvalslinie liet veel te wensen over. De selectie heeft dan ook gistermiddag weinig indruk op de voetballiefhebbers gemaakt. In de tweede helft scoorde weliswaar Chommy van der Linden het enige doelpunt voor de Arubaanse selectie, maar deze 1-0 uitslag gaf niet de verhoudingen weer.

De Arubaanse selectie kwam met de volgende opstelling: Eddie Briezen, Edsel Tromp, Willy Croes, I.Helder, R.Celaire, Tojon Braafhart, Tinchy Lopez, Feli Geerman, Amado Rosina, Hubert Perez, Albert Lake. Er kwamen enige veranderingen tijdens de wedstrijd waardoor ook speelden Tico Tromp, Chommy van der Linden en nog enige anderen.

De veteranenselectie was als volgt: Ale Vrolijk, Edwin Dirksz, Andresito Bikker, Eddie Becker, José Robles, Benny Geerman, Candy Wernet, Toni Eckmeijer, Henky Braafhart, Yonko Albertz en Chico Rodriguez.

Personalia



Actie op buitengaats liggend schip

Stakers terug naar Monroviaanse tanker

ORANJESTAD — Twintig bemanningsleden van de buitengaats liggende tanker Mobil Engineer, varende onder de vlag van Monrovia, zijn zondagmiddag omstreeks zes uur op Aruba aan wal gegaan. Zij waren in staking gegaan en wensten niet meer te werken omdat één van de bemanningsleden zou zijn ontslagen omdat hij een bevel aan boord niet had opgevolgd. Het betrokken bemanningslid had opdracht gekregen in de mast te klimmen en het roest te verwijderen. Hij weigerde dit omdat er onvoldoende veiligheidsmaatregelen waren om dit werk te doen. Het betrof hier een bemanningslid met de Indonesische nationaliteit. Toen hij ontslagen werd, gingen twintig landgenoten met hem in staking en aan wal om naar hun land te worden teruggezonden. Een boot van Peter Divers bracht de mannen aan wal waar de agent van het schip Maduro and Sons en de politie aanwezig waren om hen te ontvangen. Toen de captain, Grinsen, van het schip het ontslagbesluit van het bemanningslid had herroepen, weigerden de twintig man toch aan boord te blijven, omdat zij represailles vreesden. De kapitein ging daarop met de mannen aan wal en stelde Maduro and Sons op de hoogte. Intussen waren de stakers voorlopig op de politiewacht ondergebracht. Uiteindelijk werd overeenstemming bereikt, zo vertelde Mingo Salazar, hoofd van de Maduro's scheepvaartafdeling, en gingen de stakers tegen middernacht weer aan boord, nadat zij de verzekering hadden gekregen dat commander Sharmann uit Bombay morgen op Aruba wordt verwacht om de zaak te onderzoeken. De heer Salazar had alle waardering voor de wijze waarop de politie in deze assistentie verleende.

BEATRIXLUCHTHAVEN — Het jeugdvoetbalteam vertrok naar de Dominicaanse Republiek waar deelgenomen wordt aan de Caribische jeugdvoetbalkampioenschappen. Op de luchthaven was Sportgedeputeerde Remy Zaandam aanwezig (zie foto) om de voetballers uitgeleide te doen. Hij vertelde de Amigoe dat het eilandsbestuur met negen mille had bijgedragen om deze uitzending mogelijk te maken.

JERUZALEM — Door nog onbekende redenen is een Israelisch munitiedepot in de buurt van de stad Tiberias ontploft. Dit heeft de Israelische staatsradio gemeld. De grote opslagplaats voor munitie was de laatste weken extra vol geraakt door de aanvoer van de op Palestijnse commando's buitgemaakte explosieven in Libanon.



Hoera Vakantie !!!

JONGENS EN MEISJES
doe mee met de

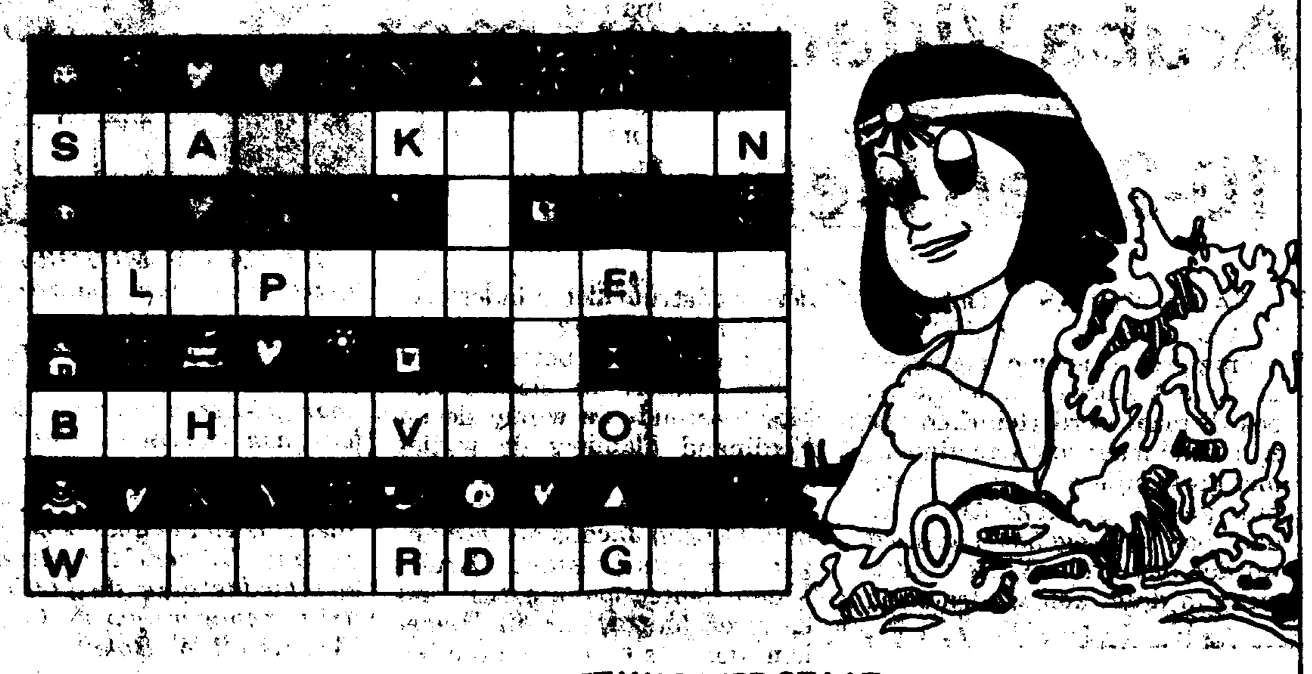
Amigoe

Vakantie - wedstrijd

en win een van de kadobonnen van onze sponsors.
(Het lot zal uitmaken welke sponsor)

Eerste prijs	een kadobon ter waarde van f. 50,-
Tweede prijs	een kadobon ter waarde van f. 25,-
Derde prijs	een kadobon ter waarde van f. 25,-

Inzendingen voor 26 juli aan Amigoe Scherpenheuvel met vermelding op enveloppe ,, Vakantiewedstrijd ''.
Trekking en bekendmaking 27 juli 1982 in de Amigoe.
Veel succes !



KIJK GOED NAAR DE TEKENS EN JE ZIET WAT HIER STAAT.

TWEE LETTERS VAN HET ALFABET STAAN HIER NIET BIJ ZIE JIJ WELKE?



Naam: ....

Adres: ....

Leeftijd: ....

De zin van het bovenste plaatje luidt: ....

De letters die ontbreken zijn: ....

UN PARTIDO KAMINDA BON FUTBOL A SER DEMONSTRA

Empatando na un gol

Undeba i Sithoc a keda na prome puesto

WILLEMSTAD – Sithoc/Ennia i Undeba/NAC a habri akshon den e di dos buelta di e kampeonato di futbòl semi-profeshonal promé divishon ku un enkuentro alentador tantu pa loke ta e nivel di futbòl ku a ser presentá komo pa e asistensia publiko. Un desempate pa loke ta okupashon di e promé puesto sí e partido no a trese. Si promé ku e partido e dos ekiponan tabata komparti e puesto di honor riba e tabla di posishon ku 10 punto kada unu, e situashon a keda intakto despues di nan konfrontashon ku e úniko diferensia ku awor nan tin 11 punto kada unu. E ekiponan a ofrese un futbòl atraktivo na e fanatikonan ku despues di hopi dia a perkura ayera atrobe pa un asistensia riba 1000, esta di 1017 persona.

E partido a desaroya den un ritmo bastante haltu for di prinsipio sin ku e wega di asosiashon a sufri bou di esaki. E ekiponan na turno tabata logra avansenan bon planea i bon ehekutá. E kolegialnan a habri e markador na di 5 minut pa medio di Sherwin Geertruida, un debutante den futbòl semi-profeshonal di promé divishon. Naturalmente e no por a desea su mes un mihó entrada den e futbòl di e klase mas haltu. A penas 5 minut e tabatin mester pa hala atenshon riba dje. Su anotashon a bini despues di un tiru liber kobrá pa Charlie Regales. E último aki a saka un tiru lastrá den area ku a produsi e chens di skor. Portero Sydney Marten a sali un poko dudoso riba e bala i no a logra kontene. E bala a resulta dilanti pia di Geertruida ku no tabatin nada mas di hasi sino di deposita e bala den gol bashí.

EMPATE

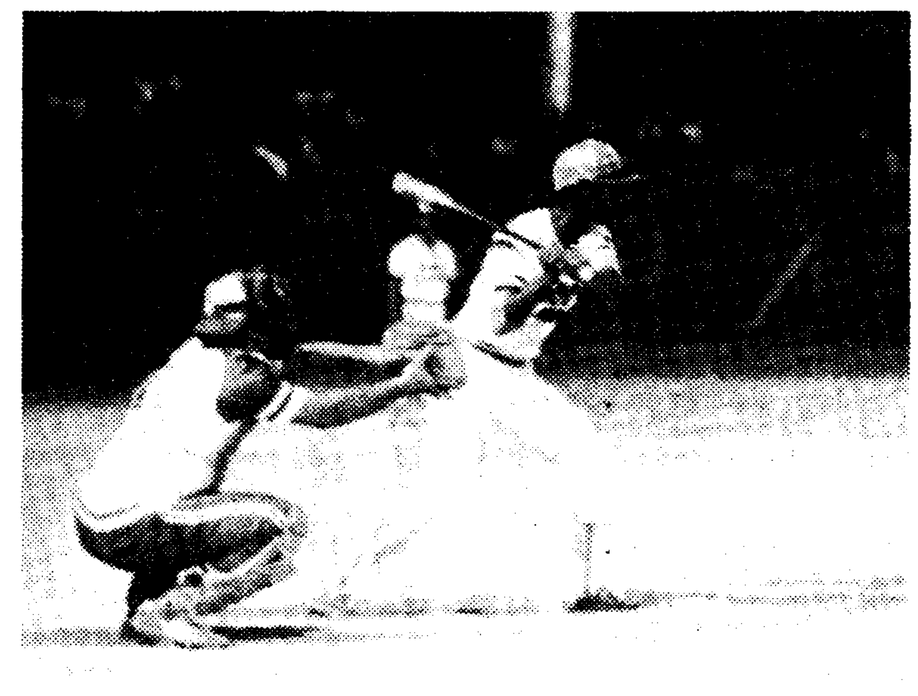
Undeba a bòns bèk promé ku por sierto a lanta bastante diskushon rondó di e pregunta ku si ta un anotashon di Zimmerman òf si ta trata di un òutogol di e portero Luthson Makaay. E gol a presenta ora ku Zimmerman a kobra un tiru liber di haltu i ku efekto. E por-

final di e promé mitar. Interkambiá pa atakenan den forma di kontragòlpi di e kolegialnan, e formashon di Bandabou a persisti enérgikamente enkabesá pa Pengpeng Zimmerman. No obstante ku e último aki tabata ser kuidá dj'aserka pa e defensa kolegial tòg el a logra den su papel komo esun ku tabata dirigi e atakenan. Ta e tambe a produsi e gol di empate na di 37 minut. Un anotashon tero a kalkula e bala malu i a sali demasiado leu for di su arko. Konsekuensia tabata ku ela hanya su mes forsá ku e bala i no a ked'e nada mas sino di trata na pomp e bala over di su arko. Sin embargo, el a pomp'e nèt den gol.

Gran parti di e di dos mitar tambe tabatin un transkurso elektrisante ku atakenan relámpago di ~tur dos banda.

Tur dos ekipo a hanya algun bon oportunidat pero no a logra di konverti esaki den loke por a bira e gol di viktoria. Tabata e promé empate pa e ekipo kolegial den e kampeonato, mientras ku pa Undeba tabata e di tres.

E programa pa djarason ta: Hubentut Korsou-Vesta; Centro Dominguito-Skèrpènè.





WILLEMSTAD Riba e kombinashon di potret por mira e hoben Derwin Brooks den akshon.
Tambe por mira un bateador di Scorpions den akshon i su tras e catcher "playing - manager" Lipo Elhage.

Vijfde maal KvK-trofee op "Rinconada"

WILLEMSTAD – Voor de vijfde maal wordt zondag in Caracas op de hipodrome "Rinconada" de "Trofeo del Camara de Comercio de Curacao" verreden. Deze trofee voor paardenrenwedstrijden in het buurland is indertijd ingesteld om langs die weg meer publiciteit te krijgen bij het Venezolaanse publiek in de hoop dat dat positieve effecten zou hebben op het toerisme naar het eiland.

Met het feit dat het voor de vijfde achtereenvolgende keer is dat deze trofee wordt uitgereikt, heeft de Kamer van Koophandel zich het recht verworven om nu ook een trofee ter beschikking te stellen voor een van de klassiekers bij deze wekelijkse paardenrennen. Daarmee wordt een stap hoger gedaan op de ladder van trofees en de kans op nog meer publiciteit is daarmee groter. Of hiertoe overgegaan wordt is nog niet bepaald door het KvK-bestuur. Naar verluidt vertrekt het KvK-bestuurslid Jacques Jonkhout in het weekeinde naar Caracas om de KvK-trofee uit te reiken aan de winnaar van de betreffende race.

Deen voor AZ'67

ALKMAAR – AZ'67 heeft een Deense international aangetrokken, die de plaats van Ronald Spelbos als voorstopper van de Alkmaarse eredivisieclub gaat innemen. Het is de 26-jarige Henrik Eigenbrod, die een tiental keren voor het Deense team uitkwam. Eigenbrod speelde voor KB Kopenhagen.

Ronde van Frankrijk veertiende etappe

Hinault staat zege van Houwelingen in de weg

MARTIGUES – Het zou zo aardig zijn geweest, Jan van Houwelingen uit Ophemert bij Tiel winnaar van de veertiende etappe van de Ronde van Frankrijk. In een tijdrit nog wel. Bernard Hinault dacht daar helemaal niet zo over. De gele trui-drager reageerde al getergd op de mededeling van zijn ploegleider Cyrille Guimard. "Zestien seconden achterstand op Van Houwelingen", riep Guimard zijn kopman toe na elf kilometer. Deze prikkel was genoeg voor Hinault om zijn rust nog wat extra te krommen en meer druk op de pedalen te leggen.

De Breton haalde in het tweede stuk van het 32,5 kilometer lange parkoers vernietigend uit. Zijn achterstand van zestien tellen zette hij om in een voorsprong van 49 seconden. Dat was een prestatie van een groot kampioen. Hinault was dit al en zal dat wellicht nog wel een paar jaar blijven.

Het was jammer voor Jan van Houwelingen. Profiterend van betere omstandigheden zette hij voor het middaguur een tijd neer van 46 minuten en één seconde. Als laaggeklasseerde was hij als één der eersten aan de beurt in de tijdrit. Op het tijdstip dat hij reed, was het al zeer warm in Martigues. In de middaguren werd het gloeiend heet in het stadje achter Marseille op de grens van de Camarque. De mistral, de "eeuwige" stormwind van de Midi, blies nog maar op halve kracht. Hij bracht in elk geval geen enkele verkoeling.

Van Houwelingen trok zich nergens iets van aan. De 1.92 meter lange commercieel medewerker in de houthandel van de familie had door zijn vierde plaats in de tijdrit van Valence d'Agen zoveel zelfvertrouwen gekregen, dat hij bereid was zich dit keer helemaal leeg te rijden. "In de Pyreneeen was ik maar een gewone coureur, in de Alpen zal ik dat weer zijn. Maar in tijdritten kan ik iets meer dan veel anderen. Ik heb gereden voor wat ik waard was, meer kon ik ook niet doen".

ALGEMEEN KLASSEMENT

Het algemeen klassement luidt na de veertiende etappe als volgt: 1.Hinault (Fra-Gui) 57 uur 15 min 52 sec.; 2.Andersson (Aus-Muer) op 5.17; 3.Zoetemelk (Ned-Dan) 5.26; 4.Vallet (Fra-Cre) 6.39; 5.Van de Velde (Ned-Post) 9.36; 6.Kuiper (Ned-Bru) 10.36; 7.Wilmann (Noo-God) 10.49; 8.Winnen (Ned-God) 11.00; 9.Willems (Bel-Dri) 11.27; 10.Breu (Zwi-Gir) 12.01; 11.Martin (Fra-Dan) 13.04; 12.Clere (Fra-Dan) 14.06; 13.Nulens (Bel-Bru) 15.13; 14.Madiot (Fra-Gui) 15.32; 15.Alban (Fra-Cre) 15.48; 16.Kelly (Ier-Ggri) 15.53; 17.Fernandez (Spa-Per) 16.55; 18.Criquielon (Bel-Kim) 17.30; 19.De Muynck (Bel/Cre) 17.39; 20.De Rooy (Ned-God) 17.50.

Scorpions na kaminda pa klasifika

Pirates definitivamente prome den beisbòl AA

WILLEMSTAD – E kampeonato di beisbòl AA, a kontinua djasabranochi i djadumingu mainta den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido for di kua respektivamente Royal Scorpions Mr Baseball/M&C Bank i Sta Maria Pirates/Marlboro a sali vensedó. Scorpions djasabranochi a propina e ekipo di Sta Rosa Indians/Mennen un blankeo di 5-0, mientras ku Sta Maria ayeramainta a suta Blue Hawks/Plaza Casino ku skor aplasta di 13-2.

Ku e viktoria kua Sta Maria a logra ayera nan a podera definitivamente dje prome puesto ku rekòrt di 14 gana i 9 perdi. Niun dje sobrá ekiponan den e kampeonato no por alkansa e ekipo dirigi pa manager Frank Curiel pa loke ta trata kantidat di enkuentro gana. E viktoria kua e ekipo di Sta Maria a logra ayera tabata basa prinsipalmente riba un bateo hopi oportuno, den kua a sobresali Luti Jacoba konektando di 4-3 inkluso un homerun i un pitcheo basta solido di Erwin Curiel. E pitcher enkuestion ayera sin duda a demonstra un aktuashon realmente sobresaliente riba montikulo. Despues di a permiti dos kareda na su adversarionan di Blue Hawks den di dos entrada, despues di homerun di Eduard "Watty" Pourier, Curiel a hala fa mara i silensia su adversarionan por kompletu. Asta ela logra di retira dieseis bateado konsekutivo.

Fuera di e bon aktuashon di e pitcher enkuestion, e ekipo di Sta Maria den su totalidat a demonstra un beisbòl di alto nivel. E ekipo a bai henter e ruta sin komete niun solo eror konekta dos homerun (Richinel i Luty Jacoba) ku ta koresponde na e total di diesinku hit. Pa Blue Hawks a habri riba montikulo Humphrey Granger, sigi pa Michael Poulina i finalmente Eduard Pourier. Fuera di a podera di e prome puesto pa loke ta trata e kampeonato regular, Luti Jacoba kende ta forma parti dje ekipo "Pirata" ta na kaminda pa logra e titulo di kampeon bate. Despues di e tres hitnan kua Jacoba a konekta den e partido di ayeramainta ela pasa pa okupa e prome puesto den hit konekta ku un averahe di 398, lagando Rafael "Raffy" Josefa na di dos luga ku un averahe di 391. Sinembargo por bini un kambio den esaki ainda ya ku Scorpions ainda ta falta dos enkuentro (awenochi kontra Cobras i e ultimo kontra Wild Cats), mientras ku Sta Maria ta falta unikamente un partido.

SCORPIONS-INDIANS

E ekipo di Royal Scorpions djasabranochi a logra un triunfo importante di 5-0 a kosto di Sta Rosa Indians, pasando ainda tambe pa okupa e di tres puesto huntu ku Cobras, ambos ku rekòrt di 11 gana i 11 perdi. E viktoria di Scorpions a ser logra a base di un pitcheo relativamente solido di e hoben Darwin Brooks i e forma desastroso kon e fildeo di Sta Rosa a aktua, kometiendo no menos ku 8 eror. Di e forma aki tambe e ekipo di Sta Rosa a sufri su di tres derota konsekutivo i e ultimo aki bou di mando di Phillip "Lipo" Elhage kende a debuta komo manager dje ekipo.

Pa Sta Rosa a mira akshon riba montikulo Guillermo Rosina i Hubert "Yubi" Mercelina.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku e partido entre Cobras i Royal Scorpions. E ekipo ku gana awenochi lo pasa pa komparti e di dos puesto huntu ku Wild Cats.

Djabierne kontra un pugil di Florida

Easy Boy Michael den ring na Merka

WILLEMSTAD – Ku tur probabilidat e konosido pugil lokal Easy Boy Michael lo mira akshon djabierne proksimo na Merka ora e enfrenta un pugil kende ta aparese riba e ranking di bòkseo di Miami Beach Florida. Ya pa basta tempu kaba Michael ta bou di preparashon dje promotor Tutu Zabala kende tampoko no ta un deskonosí den mundu di bòkseo lokal.

Zabala anteriormente a regla e pelea kua e pugil di Boca Sami Chucu Zimmerman a realisa na Merka. Pa loke ta trata Easy Boy Michael un fuente ku ta bon na altura a informa ku Michael ta den bon kondishon i ku aktualmente e ta "spare" ku un bòksdo heavyweight. Fuera di e pelea ku ta pendiente pa tuma luga djabierne proksimo den Convention Center na Miami, Zabala tin intenshon pa regla tambe un pelea valido pa e titulo Pan-Amerikano. Tambe ta e intenshon di Zabala pa regla un pelea valido pa e titulo Europeo pa Michael kende sigun informashon ta inskribi na Europa. Pa stranyo ku e por zona, Zabala ke regla pa e pelea aki tuma luga riba suela Merikano.

En todo kaso tur kos ta depende dje aktuashon di Easy Boy Michael den su pelea di djabierne proksimo. Si Michael logra saka un bon resultado for di e kombate enkuestion sin duda e ta habri kaminda tambe pa bira un di e pugilnan lokal di mas grandi den historia di bòkseo aki na Korsou.

Ernstige problemen in prof-toernee

Ardilles en Kempes haken af in Z-Afrika

JOHANNESBURG – De toernee van een profvoetbalgezelschap door Zuid-Afrika is zaterdag in ernstige problemen geraakt. Na het afhaken van de Zuidamerikaanse sterspelers Ardiles en Kempes, meldden zich zaterdag ook drie tegenstanders van het profvoetbalelftal af. Na een bijeenkomst met anti-apartheidsgroeperingen als de Azapo, de Zuidafrikaanse Kerkraad, studentenbonden en zwarte vakbonden deelden de clubbestuurders van Orlando Pirates, Kaizer Chiefs en Morocco Swallows mee van deelneming aan de toernee af te zien.

De tweede wedstrijd van het profteam in het zes ontmoetingen tellende toernee-schema was voor zondag in Soweto vastgesteld met als tegenstander Orlando Pirates. De voorzitter van de Zuidafrikaanse multi-raciale voetbalbond, George Thabe, heeft na de afzegging van Pirates in allerijl een nieuwe tegenstander gearrangeerd. In samenwerking met de organisatoren van het 4,2 miljoen kostende proftournee contracteerde Thabe Amazulu, een voetbalelftal van zwarten uit Durban.

George Thabe kondigde zaterdag in Johannesburg aan vandaag een gesprek te hebben met de leiding van de drie boycottende clubs. Thabe: "Ik ben van plan deze clubs van gedachten te laten veranderen. Deze voetbaltour moet doorgaan. Ik hoop, dat deze zaak op vriendschappelijke basis uitgesproken kan worden".

Niki Lauda wint GP van Engeland

BRANDS HATCH – Niki Lauda, de winnaar van de Grote Prijs van Engeland, lijkt na de Formule-1-race op Brands Hatch nog de enige, die de strijd om de belangrijkste wereldtitel in de autosport spannend kan houden. Op de schouders van de dit jaar sterk teruggekomen Lauda rust de taak om de Fransman Didier Pironi van de wereldtitel te houden.

Pironi is de laatste wedstrijden in uitstekende vorm. Hij won twee weken geleden de Grote Prijs van Nederland en passeerde zondag in de WK-tussenstand leider John Watson. De Ferrari-rijder reed voor de 150.000 toeschouwers in Brands Hatch zeer bekeken naar de tweede plaats en voert de WK-ranglijst aan met 35 punten. De Fransman wordt op vijf punten achterstand gevolgd door Watson, die zondag weer niet in de punten geraakte. Lauda, Watsons teamgenoot, bezet de derde plaats met 24 punten en lijkt in zijn huidige vorm de enige, die Pironi in de laatste zes GP-wedstrijden kan bedriegen.

Het karwei was door een tumultueuze start een stuk gemakkelijker voor Lauda en Pironi. Trainingssnelste Rosberg moest door problemen in de opwarmronde vanaf de laatste rij beginnen. Patrese bleef op de eerste rij met een zwijgende motor stilstaan en werd geramd door de brokkenmaker van dit GP-seizoen, Rene Arnoux; zonder ernstige gevolgen overigens. Wereldkampioen Nelson Piquet nam vanaf de start de leiding, zag in de derde ronde WK-ranglijstaanvoerder Watson zijn Williams-wagen met pruttelende motor aan de kant zetten, maar kreeg in de tiende ronde met hetzelfde onheil te maken.

STAND

De stand in de strijd om het wereldkampioenschap Formule-1-coureurs, na tien GP-races:

1. Pironi 35 punten; 2. Watson (Gbr) 30 punten; 3. Lauda 24 punten; 4. Rosberg (Fin) 21 punten; 5. Prost 20 punten; 6. Patrese (Ita) 19 punten; 7. Piquet (Bra) 17 punten; 8. De Angelis 13 punten; 9. Cheever (Vst) en Alboreto (Ita) 10 punten.

MUNCHEN, BEIEREN – Drie beklimmers van de 2.965 meter hoge Zugspitze, West-Duitslands hoogste berg in Beieren, zijn zaterdag door blikseminslag om het leven gekomen.

Volgens de politie sloeg de bliksem recht of vlak naast een groep Alpinisten in. Alle leden van de groep voelden een stroomstoot. Een vrouw werd ter plaatse gedood en twee bergbeklimmers stortten naar beneden en vielen dood.

Mysterieuze blessure van Steve Ovett

LONDEN – Er bestaat een reele kans dat de Britse atleet Steve Ovett, de huidige olympische kampioen op de 800 meter, niet kan deelnemen aan de Europese kampioenschappen, die in september in Athene worden gehouden. Ovett heeft een mysterieuze blessure in de maagstreek opgelopen.

De 26-jarige atleet heeft zich inmiddels onder behandeling gesteld van een specialist in Londen. Ovett moest in een wedstrijd te Parijs, twaalf dagen geleden, wegens maagpijn uitvallen en afgelopen zaterdag presteerde hij ver onder zijn kunnen tijdens de 3000 meter in Crystal Palace, waar hij slechts als tiende eindigde. Andy Norman, de manager van de Engelse ploeg, verklaarde: "Ovett is vermoedelijk voor vier tot vijf weken uitgeschakeld. Hij was zaterdag een zieke man. Er is een mogelijkheid dat het slechts om een verrekte spier gaat, maar er zal iets aan gedaan moeten worden".

Krishnan wint tennistoernooi van Stuttgart

STUTTGART – De niet-geplaatste 21-jarige Indiase speler Ramesh Krishnan heeft zondag het 75.000 dollar-toernooi van Stuttgart op zijn naam gebracht. In de finale versloeg hij de uitgesproken favoriet Sandy Mayer (Vst) in vier sets: 5-7, 6-3, 6-3, 7-6 (8-6). De nummer 70 van de wereldranglijst kreeg voor het succes 15.000 dollar, Mayer de helft.

Finale heren dubbelspel: Brian Teacher/Mark Edmondson (Vst/Aus)-Andreas Maurer/Wolfgang Popp (Wdl) 6-3, 6-1.

SANTA BARBARA – De Sovjet-Unie heeft zondag in Santa Barbara de meerkampinterland (dames en heren) tegen de Verenigde Staten gewonnen. Zowel bij de heren (tienkamp) als bij de dames (zevenkamp) waren de atleten uit de Sovjet-Unie in de breedte sterker. Het beste individuele resultaat kwam evenwel op naam van de Amerikaanse Jane Frederick, die met 6457 punten een nationaal record vestigde.

Laporte versterkt leidende positie in motorcross GP

KITSJINEV – Deny Laporte, twee weken geleden in Mill winnaar van de Nederlandse Grand Prix, heeft zondag in Kitsjinev met een Yamaha de Grote Prijs van de Sovjet-Unie motorcross 250 cc, tellend voor het wereldkampioenschap, op zijn naam gebracht.

De Amerikaan, die het klassement van de strijd om de wereldtitel aanvoert, blijft in de Belg Georges Jobe zijn voornaamste concurrent houden. Jobe werd in Kitsjinev met zijn Suzuki tweede. De derde plaats was voor de Britse Yamaha-rijder David Watson.

Independiente in eigen toernooi ongeslagen

WILLEMSTAD – Deportivo Independiente heeft zijn eigen toernooi gisteren gewonnen op het Casa Grandi-terrein. Uit drie wedstrijden wist men namelijk vier punten te behalen: één overwinning en twee gelijkspelen, waarmee men ongeslagen bleef. Op de tweede plaats eindigde Olympia, dat uit drie wedstrijden drie punten behaalde, maar een beter doelgemiddelde dan Centro Montagne, dat ook op drie punten uitkwam. Op de vierde en laatste plaats eindigde JJ Snack. Het toernooi werd afgesloten met een demonstratie-wedstrijd tussen Deportivo Cali en Portugal 10 di Junio.

De vier deelnemende ploegen aan het mini-voetbaltoernooi van Independiente speelden een halve competitie tegen elkaar. Afgezien van het feit dat men wat later begon dan de bedoeling was, konden de zes toernooiwedstrijden én de demonstratie-wedstrijd vóór donker worden afgewerkt. De opzet van een dergelijk toernooi is daarom zo aantrekkelijk, dat men niet via doelschoppen tot winnaars en verliezers hoeft te komen en ook niet via het lot. De eerste indruk is dat dit het spelpeil ten goede komt.

De uitslagen waren als volgt: JJ Snack-Centro Montagne 1-0, Olympia-Independiente 0-0, Olympia-Centro Montagne 0-1, JJ Snack-Independiente 0-3, Independiente-Centro Montagne 2-2 en JJ Snack-Olympia 1-3.

In de slotwedstrijd werd er vooral voor de rust goede strijd geleverd door Cali en Portugal, waarbij Cali mede door zijn grotere ervaring de kansen beter benutte en zo bij de rust met 2-0 voorstond. Na de hervatting gelukte het Portugal twee doelpunten te scoren en de stand gelijk te trekken. Het had eigenlijk niet verbaasd wanneer Portugal ook uiteindelijk had gewonnen. Er werden talrijke kansen verspeeld. Het leek trouwens ook dat Cali na de rust uitgespeeld was en zich slechts beperkte tot het uitspelen van de wedstrijd. Misschien was de duur van de wedstrijd – tweemaal drie kwartier – wat te lang. Althans: vooral in het laatste deel van de ontmoeting was er weinig aantrekkelijks meer te zien. Over het algemeen echter was het Independiente-toernooi geslaagd.

Alle ploegen, die deelnamen, kregen een prijs uitgereikt.

AMSTERDAM – De Tsjechoslowaak Vlastimil Hort en de Brit Nigel Short delen de eerste plaats in de eindrangschikking van het internationale schaaktoernooi in Amsterdam. In de negende en laatste ronde speelde Hort remise met de Sovjetrus Joesoepov en won Short van Van Wijgerden. Beide spelers kwamen daardoor op zeven punten uit negen partijen. Gennadi Sosonko eindigde als derde met een half punt minder.

Syrie bereid leiders van PLO op te nemen

Guerrillastrijders blijven onwelkom

SCHIPHOL — Syrie is bereid de leiders van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO toe te laten, maar blijft bij zijn weigering de PLO-strijders, die in het belegerde west-Beiroet vastzitten, op te nemen. Dit heeft de Syrische minister van Buitenlandse Zaken, Abdel Halim Khaddam, gisteren op Schiphol gezegd. De bewindsman maakte daar een tussenlanding op weg naar de Verenigde Staten, waar hij met president Reagan en zijn ambtgenoot Schultz zal praten over de crisis in Libanon.

Khaddam wees erop dat de meeste PLO-leiders oorspronkelijk verbleven in Damascus, vanwaar zij naar Beiroet zijn vertrokken. Als zij daar om vragen mogen zij terug naar de Syrische hoofdstad, zo stelde de bewindsman.

Hij verklaarde dat overplaatsing van de Palestijnse strijders naar Syrie niet in hun eigen belang is. Khaddam zei dat de Palestijnen inzien dat de Syrische weigering om hen toe te laten in hun eigen voordeel is. "Is het in hun belang dat zij van het ene land naar het andere worden overgeplaatst?", zo vroeg hij. Het zou voor de vierde keer zijn dat de Palestijnen naar een ander land worden gestuurd, aldus Khaddam.

De minister sprak berichten tegen, volgens welke Syrie een bepaald bedrag zou willen hebben om het verblijf van de Palestijnen te financieren. Hij verklaarde dat de Syrische weigering een principebesluit is, en niets te maken heeft met geld. "Syrie verwerpt het principe dat de Palestijnen weer worden verplaatst".

Volgens Khaddam gaat het niet slechts om de militaire aanwezigheid van de PLO in Libanon, maar om enkele honderdduizenden Palestijnen. "Elke strijder heeft een gezin, en onderhoudt zijn gezin. Als hij vertrekt moet zijn gezin met hem mee", aldus Khaddam.

Het probleem in Libanon bestaat niet alleen uit de aanwezigheid van de Palestijnse strijders. Er zijn daar ook een half miljoen Libanese strijdkrachten. "De evacuatie van een paar duizend gewapende Palestijnen lost het probleem in Libanon niet op", aldus de minister. Khaddam zei er bij de Verenigde Staten op aan te zullen dringen "echte" druk op Israel uit te oefenen om zijn troepen uit Libanon terug te trekken.

Ingezonden

Twee kanten

VERGUN MIJ n.a.v. uw redaktioneel stuk onder de titel "Gildes" in uw blad dd. 17-7-'82 de volgende opmerkingen: U bent toch wel heel slecht ingelicht over de KANOA, of u wilt met opzet tendentieus zijn:

1. "KANOA" staat voor "Koperashon Agricola Nobo di Antiyas". Waar u "Corporatie" vandaan haalt, weet ik niet, misschien moeten uw verslaggevers nauwkeuriger hun werk doen. Wat wij dus opgericht hebben, is een "samenwerking" of "vereniging" en in het onderhavige geval dus een "Boerenvereniging". Als dit betekent de klok op de Antillen jaren terug zetten, dan erken ik eerlijk dat ik er niets van begrijp.

2. De AKKV het leven zuur maken: Toen de AKKV van start ging, was ik een van de eersten die zei: Halleluja, eindelijk hebben we een distributiecentrum en ik stopte direct met de levering aan al mijn individuele klanten, met verzoek aan hen om van de AKKV af te nemen, aan welke instantie ik dus meteen begon te leveren. Mijn kritiek op de AKKV begon toen ik merkte dat deze langzamerhand zo'n slecht beleid ging voeren, dat alle goede bedoelingen ten spijt, deze zaak onherroepelijk gedoemd was te falen. Ik heb met positieve kritiek getracht te helpen de zaak op de goede weg te houden. Zelfs heb ik de gedeputeerde van Landbouw verzocht te helpen met een fonds voor de AKKV. Noch de gedeputeerde noch de heer Willems hebben hierop gereageerd. Ik heb lidmaatschap aangevraagd, men heeft mij van de zijde van de AKKV verzekerd dat ik lid was — tot het moment waarop een ledenvergadering zou worden gehouden en men mij liet weten dat ik geen lid was. Want men wist dat ik mijn mond niet zou houden en met gefundeerde kritiek ter vergadering zou komen.

In de Eilandsraadsvergadering is duidelijk naar voren gebracht hoe meneer Ben Willems als dictator te werk gaat, alle belangrijke beslissingen eigenmachtig neemt zonder de leden te raadplegen, geen financiele verantwoording aflegt en nu diep in de schulden zit. Het moet toch voor eenieder duidelijk zijn dat de belangen voor de landbouw en van alle boeren, zowel de grote, de middelgrote als de kleine, te belangrijk zijn om het lot van een goede distributie nog langer in handen te laten van de AKKV, die bewezen heeft het niet langer te kunnen.

Enige van onze producenten hebben de koppen bij elkaar gestoken en een plan opgesteld om iets nieuws op een gezonde basis tot stand te brengen. Als dit betekent de AKKV het leven zuur maken — soit. De AKKV mag voor mijn part nog 1000 jaren voort blijven bestaan, maar niet langer als distributiecentrum. Dat ik door ben blijven leveren, vraag ik u: Moet ik niet gebruik blijven maken van de riemen die ik heb of moet ik mijn producten voor de deuren van het Bestuurskantoor uitstorten? Want vergeet niet, de overheid heeft ons gestimuleerd om te produceren en is mede verantwoordelijk voor een behoorlijk georganiseerde afzet.

DE KANOA

Wat heeft u toch tegen onze nieuwe opzet, waarom zo tendentieus? Wij hebben een nieuwe vereniging opgericht, 33 mensen samen, bestaande uit grote, middelgrote en kleine, maar echte producenten. Eenieder die fruit of groente heeft, mag via ons leveren, al is het maar 1 kg. Eenieder die op geregelde basis produceert, mag lid worden, eenieder die een bepaald minimum levert (heel klein), moet lid worden. Maar alleen hij die een bepaald minimum (ook klein) heeft geleverd, heeft stemrecht. Wij waken ervoor door papieren-leden overheerst te worden zoals dat het geval is bij de AKKV. Eenieder die lid wilt blijven van de AKKV heeft daar het recht toe, maar je mes kan toch niet van twee kanten snijden — of het een of het ander.

Ik ga niet in discussie met u treden, wat u verder ook schrijft, ik zal niet meer reageren. Het merendeel van de gemeenschap weet wie ik ben en dat is voor mij voldoende.

FIQUITO PERRET GENTIL



Zakenvaria

TEN HUIZE VAN familie Frank Booi werd zaterdagavond een "Wijn en kaas" party gehouden ter introductie van het international model Petra Kluch, die uit Rotterdam naar Aruba kwam om de komende week enige modellen op te leiden. Bij de foto: Petra Kluch met enige modellen en geheel rechts mevrouw Marjorie Vermeer van Checkpoint.

Elizabeth II in ziekenhuis

LONDEN — Voor het eerst in haar leven is de Britse vorstin Elizabeth II opgenomen in een ziekenhuis. In het King Edward VII-ziekenhuis heeft de koningin zaterdag een lichte ingreep aan een verstandskies ondergaan. Volgens behandelende artsen heeft de Britse vorstin de ingreep prima doorstaan.

De politiebewaking rond het ziekenhuis is sterk opgevoerd nadat een inbreker zich vorige week toegang tot de slaapkamer van de vorstin in Buckingham Palace wist te verschaffen, ondanks de veiligheidsmaatregelen rond de koninklijke residentie.

Driedaagse staking in gezondheidszorg in Engeland

LONDEN -- Meer dan 60.000 werknemers in de Britse gezondheidszorg beginnen vandaag met een driedaagse staking. Ze willen daarmee protesteren tegen de volgens hen te lage loonsverhoging van 7,5 procent die de regering van Margaret Thatcher heeft aangeboden. De vakbonden eisen een loonsverhoging van 12 procent.

De staking, die volgt op eerdere werkonderbrekingen van 24 uur, zal de werkzaamheden in de meeste ziekenhuizen in het Verenigd Koninkrijk lam leggen. Verpleegsters en ziekenbroeders zullen allen in noodgevallen dienst doen om de patiënten niet de dupe te laten worden van het arbeidsconflict.

Vakbonden van havenarbeiders, van openbare diensten en mijnwerkers hebben solidariteitsstakingen aangekondigd. Ook de bestuurders van ziekenauto's zullen slechts in noodgevallen in actie komen. De regering wil politie en militairen inzetten om het ziekenvervoer normaal te laten verlopen. De minister van Volksgezondheid, Norman Fowler, verklaarde vorige week dat het loonbod van de regering „definitief" was.

Nieuwe nederzetting op westoever

JERUZALEM — De radicaal joodse groep "Goesh Emoniem" (blok der getrouwen) heeft gisteren op de bezette westelijke oever van de Jordaan een nieuwe illegale nederzetting gevestigd. Dit heeft radio Jeruzalem gemeld.

De militante nationalisten willen met deze nieuwe nederzetting protesteren tegen het feit dat de regering-Begin geen nieuwe joodse kolonies sticht in de strook van Gaza en in wat de Goesh Emoniem noemt "Judea en Samaria" (de westelijke Jordaan-oever). Dit is tegen de afspraken, zo zeggen de ultra-orthodoxe activisten.

Bij gelegenheid van de 34e verjaardag van de staat Israel in mei van dit jaar heeft de Israelische regering aangekondigd dat er een plan ontworpen zou worden om meer nederzettingen te stichten op de westelijke oever van de Jordaan en in de Gaza-strook. In de loop van de bezetting zijn er al vele tientallen nederzettingen opgezet.

WILLEMSTAD — Volgens het Sintmaartense weekblad Morning Mirror betreedt Sidney Wathey volgend jaar bij de eilandsraadsverkiezingen de politieke arena op Sint Maarten. Hij is de zoon van gedeputeerde en gekozen statenlid Claude Wathey, die ook de voorzitter is van de Bovenwindse DP. Bij de laatste verkiezingen was Sidney Wathey al campagne leider voor zijn vader. Aldus Morning Mirror.

Spoorwegstaking in Engeland beeindigd

LONDEN — De Britse treinbestuurders hebben gisteren hun twee weken durende staking beeindigd. Ray Buckton, de leider van de vakbond voor treinbestuurders en stokers (ASLEF), heeft op een persconferentie gezegd dat de staking zondagnacht om 00.00 uur wordt opgeheven. Hij zei dat de staking niet gewonnen kon worden, omdat de stakers niet de steun hadden van de hele vakbeweging. Het opheffen van de staking is een duidelijke overwinning voor British Rail, de werkgevers van de stakers.

Het einde van de staking komt een dag nadat het overkoepelend vakverbond TUC zaterdag had gezegd dat ze de staking niet steunde. De staking was uitgeroepen als protest tegen het invoeren van een meer flexibel werkrooster.

Uit politieke bronnen werd vernomen dat de TUC-leiders de staking niet wensten te steunen, omdat dit de diensten van de spoorwegen in heel Groot-Brittannie zou hebben lamgelegd waardoor duizenden banen in gevaar zouden komen.

Over bezoek paus

Poolse minister in Vaticaan

ROME — De Poolse minister van Buitenlandse Zaken, Jozef Czyrek, heeft maandag in het Vaticaan een ontmoeting gehad met staatssecretaris Agostiono Casaroli. Czyrek begon daarmee aan een driedaags bezoek aan Italie en zal dinsdag, zo delen bronnen in het Vaticaan mee, een onderhoud hebben met paus Johannes Paulus II op diens zomerverblijf in Castel Gandolfo. Voornaamste onderwerp van gesprek is waarschijnlijk het voor augustus dit jaar op de agenda staande bezoek van de paus aan zijn vaderland Polen. De paus wil 26 augustus in Polen zijn om daar de herdenking bij te wonen vande 600E verjaardag van de belangrijkste heilige in Polen, de zwarte Madonna van Czestochowa. Doorgang van dit bezoek is onzeker geworden door het voortduren van de 13 december vorig jaar door generaal Jaruzelski afgekondigde uitzonderingstoestand in Polen.

Personalia

RESULTATEN van de examens, van de Openbare Huishoudschool "Jacques Ferrandi" schooljaar 1981 / 1982.

Opleiding L.H.N.O. - Geslaagden: Myrelva America, Sysline Apostel, Roosje Cathalina, Jeanella Conep, Sandra Constancia, Myrna Epistola, Lucille Ernestina, Ilonia Erselina, Marilyn Franciscus, Raizjuliene Hooi, Xiomara Hooi, Jeanette Hutchinson, Dinayda Ible, Rinia Ignatia, Aiva Jacoba, Militza Janzen, Swinda Jops, Richeline Lambert, Marelva Lebar, Rinelma Lichtenberg, Elna Lester, Sharine Martha, Ingrid Obispo, Mariëla Plantijn, Jeanella Provence, Xiomara Quirindongo, Bernadette Reiter, Rosalda Rondei, Ruthsela Suart, Yolanda Trinidad, Crisène Ursula, Shanella Willems, Juliana Zimmerman. Tien kandidaten werden afgewezen.

Opleiding: I.N.A.S.-Geslaagden: Nayda Bonifacio, Jeanella Dollison, Diana Floranus, Sulaika Franciska, Xiomara Giterson, Violet Hooi, Annie Ignacia, Jasmin Koster, Angeli Lichtenberg, Meredith Lucas, Magali Marselia, Reinilda Offerman, Milva Phelipa, Rinelma Phelipa, Sherry Peterson, Yvonne Prens, Rosalda Rondei, Yolanda Rosa, Jennely Vrutaal, Miriam Willems, Mildred Winklaar. Drie kandidaten werden afgewezen.

Vijfde OTI-festival NA

WILLEMSTAD — Het elfde "Festival Internacional de OTI" vindt dit jaar op 4 december plaats te Lima, Perú. In verband hiermee wordt er op 10 oktober op Curaçao een selectiefestival gehouden (het vijfde OTI-festival van de Nederlandse Antillen) om te bepalen welke zanger de Antillen gaat vertegenwoordigen. Er wordt gerekend op een totaal van 18 zangers. Het festival neemt plaats in de studio van TeleCuraçao en wordt samen met TeleAruba uitgezonden. Zangers en componisten die willen deelnemen, kunnen met de volgende personen contact opnemen: op Curaçao: Ingrid Louis, Scharlooweg 29, telefoon 612878; op Aruba: Joy Kock, Flaciusstraat 12, telefoon 23938; op Bonaire: George Maduro, Politiewacht Kralendijk, telefoon 8000 of 8531 en op Sint Maarten: Hubert Fernandez, P.O.Box 286, telefoon 2240 of 3554.

Mexicaans festival in het papiaments

WILLEMSTAD — "Comarso" houdt op 5 september in het Ballroom van het Hilton Hotel een Mexicaans songfestival in het Papiaments. Alle 25 deelnemende liederen zijn in het Papiaments en van eigen compositie. De zes liederen die in de prijzen vallen, worden op een LP uitgegeven.

Irak lijkt de eerste ronde van Iran gewonnen te hebben

LONDEN — Irak heeft een aanval van een Iraanse invasiemacht van 100.000 soldaten afgeslagen, zo heeft een Iraakse officier tegenover een verslaggever van de BBC verklaard. De journalist maakte met andere Westerse journalisten een tocht langs de Iraakse kant van het front en deed hier zondag verslag van.

Volgens de officier, een kolonel, waren er geen Iraanse soldaten meer op Iraakse bodem en concentreerden de gevechten zich op enkele honderden meters rond de grens. Beide partijen deden invallen op elkaars grondgebied, zo vertelde hij. Omdat het groepje journalisten niet dichter dan 12 km bij de grens mocht komen — veiligheidsoverwegingen, zo werd gezegd — was het moeilijk dit te controleren. Ook kon niet worden uitgemaakt of er nog hevig werd gevochten, maar de journalisten hoorden bijna continu artillerievuur. Later zag de BBC-verslaggever dat, dicht bij Basra, een Iraans gevechtsvliegtuig werd neergehaald.

Bij een benzinestation werd de verslaggevers verteld dat dit het verste punt was dat de Iraniers bereikten. Het lag slechts 5 km verwijderd van de strategische Sjatt-El-Arab. Hier was de Iraanse aanval in een hinderlaag gelokt, zo zei de Iraakse kolonel. Hun soldaten werden gedwongen posities in te nemen aan de rand van een door mensen gegraven meer, dat Vismeer heet.

Hun vluchtweg was afgesneden. Door stofstormen, die de verslaggevers ter plekke aan den lijve ondervonden, konden de Iraniers niet worden versterkt en konden ze ook niet op een ordelijke manier terugtrekken. De kolonel vond dat de Iraanse aanval "gekkenwerk, werkelijk stom" was.

De verslaggevers kregen een collectie van 20 buitgemaakte Iraanse tanks te zien. Acht zouden nog te gebruiken zijn. Voorspeld werd dat ze tegen hun voormalige eigenaren zouden worden gebruikt. In een gevangenkamp ten zuiden van Basra kregen de journalisten een gevangenkamp te zien: 800 Iraniers stonden in de hitte van 43 graden Celsius opgesteld voor de journalisten. Sommige waren heel jong, volgens de BBC-verslaggever zelfs onder 16 jaar. Enkelen van hen werd toegestaan met de journalisten te praten. Zij het alleen door middel van een Iraakse tolk.

Ze droegen geen schoenen en geen uniformen, maar toonden tevens geen sporen van mishandeling. De BBC-journalist zag geen tekenen van mishandeling.

In de buurt van het gevangenkamp kwamen honderden Iraakse jonge vrijwilligers aan om een opleiding te ondergaan. Ze waren in goed humeur, aldus de verslaggever, die zei dat er duidelijk een grote slag had gewoed in het gebied. Er lagen nog een tiental lijken van Iraanse soldaten. Volgens de Irakezen waren na de slag hier 1.000 Iraanse lijken. Een Amerikaanse fotograaf, die hier twee dagen eerder in de buurt was, verklaarde dat hij wel 300 lijken telde.

De BBC-man verklaarde de indruk te hebben dat de Irakezen deze ronde hadden gewonnen. Er werden wel op grote schaal versterkingen aangevoerd, maar het moreel was hoog. Het wachten is op de volgende Iraanse aanval, als die nog komt.

WORLD IN A NUTSHEL

WASHINGTON - Saudi Arabia's Foreign minister prince Saud Al-Faisal arrived for talks with U.S. officials regarded as the best hope for breaking the deadlock over Israeli demands that Palestinian guerillas leave Beirut.

JERUSALEM - The Israeli cabinet agreed to defer action against the Palestinan guerillas in Beirut until president Reagan and secretary of State George Shultz con NEW YORK —n and Saudi Arabian Foreign ministers in Washington.

BEIRUT - Israeli forces fired on Palestinian-controlled suburbs of Beirut yesterday, the Palestinian news agency WAFA said. The shelling coincided with an explosion in an ammunition dump in northern Israel which WAFA said was a reminder the Palestinian struggle was not confined to the Lebanese capital.

JERUSALEM - The Israeli cabinet appeared split over the next steps to be taken to drive Palestinian guerrillas from Beirut, government officials said. At today's meeting many ministers accused the guerrillas, Syria and Saudi Arabia of stalling in U.S. led peace negotiations.

BEIRUT - Sporadic shelling broke out around West Beirut, hours after Israeli prime minister Menachem Begin said Palestinian guerrillas had less than 30 days to leave the city.

AMSTERDAM - Syrian Foreign minister Abdel Halim Khaddam said his country was prepared to accept leaders of the Palestine liberation organisation (PLO) but not guerrillas trapped in West Beirut. Mr. Khaddam was on his way to Washington for talks with president Reagan on the Lebanon crisis, to be joined by Saudi Foreign minister prince Saud Al-Faisal.

LONDON - Iran claimed further major successes against Iraq in the Gulf war. A military communique said Iranian troops had destroyed two Iraq brigades and one battalion, killing or wounding more than 850 troops. Iraq reported heavy fighting for the fifth day running as its troops fought to repel an Iranian invasion. It said 3,479 Iranians had been killed and 26 more tanks destroyed.

LONDON - Britain's train drivers called off a strike which has crippled the rail system for two weeks and cost the railway about 100 million sterling (175 million dollars).

LA PAZ - Bolivia was deep in political uncertainty because of a power struggle within the armed forces which has left the nation practically leaderless. The military high command is due to meet tomorrow to decide whether to accept president Celso Torrelio's resignation and, if it does, to choose a successor.

NICOSIA - Saudi Arabia will probably keep its oil prices and production unchanged following the collapse of the OPEC output agreement, the Nicosia-based Middle East economic survey said.

MOSCOW - Soviet engineers have laid the first 300 km (190 miles) of the pipeline to carry gas to West Europe, but swamps are slowing the work. The newspaper Izvestia said.

Baseball results

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Saturday:

AMERICAN LEAGUE
Cleveland Indians 10 California Angels 4; Toronto Blue Jays 11 Texas Rangers 3; Boston Red Sox 8 Kansas City Royals 4; New York Yankees 4 Oakland Athletics 1; Baltimore Orioles 8 Seattle Mariners 4; Detroit Tigers 8 Minnesota Twins 4; Milwaukee Brewers 5 Chicago White Sox 2.

NATIONAL LEAGUE
St. Louis Cardinals 4 Cincinnati Reds 2; Atlanta Braves 9 Chicago Cubs 4; Philadelphia Phillies 5 San Francisco Giants 3 ([illegible] innings); Houston Astros 4 Pittsburgh Pirates 3 (10 innings); Montreal Expos 4 San Diego Padres 1; Los Angeles Dodgers 6 New York Mets 5.

Results of major league baseball games played on Sunday.
American league: Minnesota Twins 6-Detroit Tigers 1; Toronto Blue Jays 5-Texas Rangers 4 (10 inn); Kansas City Royals 9-Boston Red Sox 0; New York Yankees 7-Oakland Athletics 3; Cleveland Indians [illegible]-California Angels 4; Baltimore Orioles 4-Seattle Mariners 3 and Milwaukee Brewers [illegible]-Chicago White Sox 3.
National league: Atlanta Braves 4-Chicago Cubs 2; St. Louis Cardinals 6-Cincinnati Reds 5; Houston Astros 4-Pittsburgh Pirates 2; San Francisco Giants 4-Philadelphia Phillies 3; Montreal Expos 9-San Diego Padres 2 and New York Mets [illegible]-Los Angeles Dodgers 3.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.40	1.42	1.44
PND STERLING	3.05	3.105	3.165
NED GLD	65.08	65.80	66.60
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	84.79	85.51	86.31
FR FRANCS	24.78	25.88	26.58
DUITSE MARK	71.92	72.64	73.44
SUR GLD	[illegible]	100.07	102.59
[illegible]	[illegible]	[illegible]28	1.34

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker





Report from conference floor

PHILADELPHIA — How to find out what really went on at the Democratic National Party Conference here a couple of weeks ago? All of my usual sources weren't talking, so I dressed as one of the cleaning persons and salvaged papers that had been tossed out during the three-day meeting.

I've just finished sorting through the bushels of press releases, memorandums, private messages, notes, and so forth that came out of my effort. Here are the most interesting:

ITEM: "Memo from A.B. to C.D. and E.F.: Here are some of the '82 campaign slogans that our committee is submitting for your consideration. Not one was approved unanimously, so we've included dissenting points of view:

1. WE NEED ACTION; NOT AN ACTOR. (Objection: Reagan isn't running this year).

"2. REAGAN'S DOMESTIC POLICY LOOKS GOOD ONLY IN COMPARISON WITH HIS FOREIGN POLICY. (Objection: Same as above. Also, too complicated).

"3. HAD ENOUGH? VOTE DEMOCRATIC! (Objection: It's been used by us or Republicans in every election. Voters probably bored).

ITEM: The following page from a speech looks like the penultimate page of the peroration. Its significance lies in the fact that it wasn't given:

"And so ask yourselves -- especially you legislators in this audience -- whether what happened to me could not happen to you. Can you be certain that the FBI isn't even now setting you up the way they did me and my colleagues? Do you want to live in a police state? If you don't come to the aid of those who have already heard the knock on the door in the middle of the night, then who will come to your aid when the knock is at your door?

"I have already paid heavily in personal anguish and political honor for whatever slight indiscretions I was lured into. And was I repudiated by my family? No. Was I repudiated by my friends? No. Was I repudiated by my constituents? No. Was I repudiated by my party? I hope not. Your willingness to let me speak to you here today will serve as eloquent testimony to your fairness, my innocence, and the American way of justice.

"In conclusion, let me repeat a story that Abe Lincoln told when...."

ITEM: I found a sheet that was, unfortunately, torn in half vertically. I searched my refuse unsuccessfully for the other half, so readers will have to be satisfied with the following. Three dots indicate where words were missing:

"I don't think that...
"will make it because...
"on several topics, incl...
"Irish, Jews, labor, farme...
"car dealers, realtor, oil...
"admit he's man of great...
"but intelligence, integ...
"enough. In US today Linc...
"much less elected presiden...
"need is an actor, but not...
"or Ed Asner or Jane Fon...
"How about trying Paul Newm...
"Cliff Robertson, or Robert Redf..."

ITEM: A handwritten note:

"I hate to agree with Nixon about anything, but Teddy does need to lose at least 20 pounds! In politics, as in real life, fat can be fatal".

ITEM: An exchange of notes:

"I understand that Begin personally wrote the Middle East part of the foreign policy statement".

"Right, but it could've been worse. The first version would have committed us to providing Israel with neutron bombs so that the next time they wouldn't be embarrassed by the destruction of all those buildings".

ITEM: Finally, a handwritten poem:

"We liberals are in a big bind;
"In [illegible] bucks we're behind.
"We've [illegible] the right
"So when making a pitch
"They reply: "You're out of your mind!"

ROBERT YOAKUM

Disarmament-petitions UN secretary-general

NEW YORK — At a ceremony held at the visitors' entrance to United Nations Headquarters at 4 p.m. on 10 June, Secretary-General Javier Perez de Cuellar was presented with disarmament petitions which had been signed by over 90 million people.

The gathering was addressed by the Secretary-General. Yasushi Akashi, Under-Secretary-General for Public Information, opened the ceremony, which was organized in connection with the General Assembly's current second special session on disarmament. Hundreds of members of the general public and members of organizations attended the ceremony, many of them carrying brightly-coloured banners calling for disarmament and peace.

Representatives of the organizations present walked up to the podium and handed the Secretary-General petitions and signatures, some of which were on pieces of paper, some in heavy books, bound in black. The Secretary-General said it was heartening to see those who had come to present petitions for peace from millions of people around the globe. "It must strenghten in all of us the hope that disarmament is not merely a mirage... but a reality which can spring from the world's people, and from their Governments, in an affirmation of life against the horror of war -- and above all the threat of nuclear catastrophe".

From the ingenuity and intelligence of man had come highly sophisticated weapons of destruction, the Secretary-General said. From the power of reason and the deepest impulses of mankind could also come peace and an end to the arms race. Mankind could then divert the [illegible] which [illegible] estimated was now being spent on arms each year, to fashion a more humane world, in which the [illegible] of poverty [illegible] [illegible] eradicated.

He said the need to halt and reverse the arms race and to eliminate the [illegible] [illegible] [illegible] session could [illegible] to overcome the differences which had impeded progress in the past, and to take a decisive step forward towards that goal. "It is an opportunity which must be taken", he said.

Opening the ceremony, Mr. Akashi said that the presence of participants was a "moving testimony of the great desire of men and women all over the globe for peace". The millions of signatures that organizations had collected was "direct and tangible evidence of the quest we are engaged in for freedom from fear of war, and particularly of a nuclear holocaust". Concluding the ceremony, Mr. Akashi said he fervently hoped that the desire for disarmament witnessed today (10 June) would result in the redoubled efforts of mankind to halt the arms race and to use its scarce resources for the well-being of the people of the world.

The representatives who handed their petitions and appeals to the Secretary-General this afternoon were from nine countries -- Australia, Canada, the German Democratic Republic, Italy, Japan, New Zealand, the Soviet Union, The United Kingdom and the United States.

Recommendations on food processing industries

NEW YORK — Governmental experts considering the transfer, application and development of technology for the food processing sector adopted on 10 June recommendations stressing the need for an integrated approach to the technological development of these industries in developing countries in a manner consistent with broad economic and social objectives. The recommendations were presented by the Chairman of the meeting held under the auspices of the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), in which representatives of 58 countries participated.

The conclusions as finally adopted by consensus were characterized by both developed and developing countries participating in the final plenary session as involving significant compromises on the text put forward by Group B (industrialized market economy countries) and that submitted by the "Group of 77" developing countries with the support of Group D (socialist countries of Eastern Europe). All three groups [illegible] expressed satisfaction that it had proved possible to reach a consensus.

The recommendations agreed upon identified research and development and the improvement of quality of process controls, as well as increased attention to the maintenance of food processing equipment, as elements on which developing countries should focus their efforts. They went on to note how co-operative links between developing countries could enhance national policies, for example through joint food industry projects between private and/or public institutions and enterprises in different developing countries.

Ways in which developed countries should endeavour to support the integrated development of food industries in developing countries, in particular those making use of locally available natural and other resources, were also elaborated. One way was through technical assistance, taking into account the individual needs and priorities of the recipient countries; another was by encouragement of new forms of technological co-operation, involving in particular small and medium-sized manufacturing enterprises in their countries.

Research areas suggested for priority attention by both developed and developing countries, together with competent international organizations, included use of materials and crops found in developing countries or capable of being grown in developing countries and the upgrading of the quality of local foods and reduction of spoilage.

The experts recommended that the question of appropriate measures for the follow-up within UNCTAD of their recommendations be referred to the UNCTAD Committee on the Transfer of Technology which will next meet from 29 November to 10 December.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN 3 juni Lazette Senchi; 31 mei Natasha Poulina; 5 juni Meron Hooi-Nicholson; 1 juni Ereline Silva-Schmidt; 31 mei Jerrely Martis; 3 juni Kenrodery Samboe-Manzana; 4 juni Vaneska Thorould; 3 juni Ryandell Martis-Leolina en Jeanne-Marie Ignacio-Pannetlek; 24 mei Sinara Tokaai-de Jesus; 2 juni Gielbert Rondel-Henriques; 5 juni Rovienne Miguel-Lenny; 3 juni Aymeline en Aydeline Windster-Simmons; 5 juni Sarina Schotborgh-Mordan; 3 juni Miladies Legito; 29 mei Sharetti Filicia, 5 juni Mauro Sambo-Kock; 27 mei Jashira Poulino-Pinedo; 2 juni Efraim Petronia; 7 juni Tamara Thompson-George; 2 juni Russel Dorothea; 30 mei Everon Hooi; 6 juni Bredney Leito; 25 mei Janella Burleson; 5 juni Naidson Maria; 3 juni Rogelio Fraai; 6 juni Joziene Boon-Djaoen; Colburn Centeno; 3 mei Kyle Mc.Oustra-Hulley; 7 juni Benjamin en Christiaan van Berkel-Pszvek; Vyrnalies Thode-Holder; 6 juni Marianela Ermesilia; 5 juni Shuranley Daniel; 7 juni Shairon Pietersz-Constancia; Sjuglenn Biliosa, 8 juni Alwin Matheu-Hart; 6 juni Gylmar Martha; 2 juni Suhayley Mercelina-Janga; Nancy Coenraad; 8 juni Jennifer Celestijn-Hooff; 6 juni Miraisa Cicilia; 7 juni Dayenne Elias-van Heydoorn; 9 juni Ilaysha Ocilia; Myshanin Vos; 8 juni Shurendel Passial-Christopher; 6 juni Desmine Offermans; 7 juni Louigerald Minguel; 9 juni Mariaella Plaate, Leonard Pourier-Trenidad; Sendey Lopez-Martina; 8 juni Heinrich Pieter; 28 mei German Casiana-Schotborg; 9 juni Jurline Peney.

WASHINGTON — Het Amerikaanse ruimteschip 'Columbia' vertrekt op verzoek van klanten toch pas op 11 november, om twee commerciele nieuwssatellieten in de ruimte te brengen.

De NASA had onlangs besloten de vertrekdatum van de eerste commerciele vlucht van het bij herhaling te gebruiken ruimteschip te vervroegen en vast te stellen op 29 oktober.